

PRODOTTO ITALIANO



SEGGIOLINO POSTERIORE AL PORTAPACCO

Sicurezza e comodità

ISTRUZIONI D'USO e MONTAGGIO

High Technology Plastic
HTP
Design

H.T.P. Srl Via Martiri della Mafia, 4
35028 Piove di Sacco (PD) - ITALY
tel./fax: +39 049 97 20 629
info@htpdesign.com
www.htpdesign.com



Ø ruote
da 24" a 28"



22 Kg
MAX



• BALIART GERÜFT
• TYPE APPROVED
EN 14344

IT

NORME DI SICUREZZA

- Il bambino deve avere un peso non superiore a 22 Kg, mentre il ciclista deve avere più di 16 anni (per quanto riguarda l'età del conducente della bicicletta e l'età del trasportato, la possibilità e la modalità del trasporto, è necessario far sempre riferimento alle norme vigenti in ciascun Paese);
- Ove si rendesse necessario, applicare delle protezioni laterali alla ruota posteriore della bicicletta idonee ad impedire il contatto con le parti in movimento della bici stessa (i raggi della ruota o la ruota stessa);
- Utilizzare una sella con molle protette al fine di evitare che il bambino possa ferirsi le dita; verificare che il centro di gravità posto sul lato del seggiolino non sia spostata oltre 10 cm rispetto al mozzo della ruota;
- Prestare particolare prudenza e cautela durante la guida con il bambino seduto sul seggiolino, in quanto l'equilibrio e le misure della bicicletta vengono modificate;
- Allacciare sempre correttamente le cinture di sicurezza montate sul seggiolino (anche nel caso in cui non venga trasportato il bambino) ed utilizzare le varie posizioni delle cinture al fine di meglio regolare la posizione del bambino;
- Fissare sempre i piedi del bambino ai supporti per mezzo dei cinturini ed assicurarsi che l'operazione sia stata eseguita correttamente (allacciare i cinturini anche in caso in cui non venga trasportato il bambino);
- In caso d'uso del seggiolino fissato sul portapacchi, verificare che quest'ultimo sia omologato per il trasporto di 25 Kg ed in caso contrario acquistarne uno idoneo;
- Per lavare il seggiolino, le cinghie e l'imbottitura del seggiolino usare acqua tiepida e sapone neutro, mai solventi o detergenti;
- Prima di ogni passeggiata, controllare sempre che il fissaggio del seggiolino alla bicicletta sia sicuro e sia stato seguito correttamente;
- Rispettare le norme del codice della strada del paese in cui viene usato il seggiolino, fate usare il casco da bicicletta al vostro bambino e guidare con prudenza ed attenzione.
- Fare attenzione di non esporre ad alte o basse temperature il seggiolino;
- Non aggiungete borse nella bicicletta nella posizione dove è montato il seggiolino; raccomandiamo di porre la vostra borsa nella parte opposta del seggiolino.
- Se vi sono delle parti rotte e/o che mancano non utilizzate il seggiolino; vi preghiamo di renderlo al vostro rivenditore dove è stato acquistato per la visione ed eventualmente la sostituzione;
- La bicicletta in seguito al carico del bambino può avere un bilanciamento non uniforme durante la guida e mentre frenate.

HU

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A gyermek súlya nem haladhatja meg a 22 Kg-ot, a kerékpárt csak 16. évét betöltött személy vezetheti (a kerékpárt vezető személy életkorával és a szállított személy életkorával, valamint a szállítás módjával kapcsolatosan az adott ország érvényes szabályozását kell figyelembe venni);
- Ahol szükséges, alkalmazzon oldalsó védelmet a kerékpár hátsó kerekén a mozgó alkatrészekkel való érintkezés elkerülése végett (küllök vagy kerék);
- Használjon borítással ellátott rugós nyerget elkerülendő, hogy a gyermek ujjai megsérüljenek; ellenőrizze, hogy az ülés oldalán található súlypont ne mozduljon el a kerékagytól 10 cm-nél jobban;
- Óvatosan és körültekintően kerékpározzon, ha a gyermek az ülésben van, mert a kerékpár egyensúlya és mérete változik;
- Mindig helyesen kösse be az ülésre rögzített biztonsági öveket (akkor is, ha nem szállít gyermeket) és próbálja ki az öv több lehetséges rögzítését, hogy a legkényelmesebben tudja szállítani gyermekét;
- Mindig rögzítse a gyermek lábait a lábtartókhöz a szjakkal és győződjön meg arról, hogy helyesen végezte el (akkor is kösse be a szjákat, ha nem szállítja gyermeket);
- A csomagtartóra rögzített gyerekülés esetén, ellenőrizze, hogy a csomagtartó alkalmas-e 25 kg szállítására, ellenkező esetben ajánlott megfelelő csomagtartót vásárolni;
- A gyerekülés, a szják és a belés tisztításához használjon langyos vizet és semleges szappant, soha ne használjon oldószert vagy tisztítószert;
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a gyerekülés kerékpárhoz való rögzítése megtörtént-e és megfelelő-e;
- Tartsa tiszteletben az ülés használati országának KRESZ szabályait, kerékpározzon óvatosan és körültekintően, és a gyermek használati sisakot.
- Ügyeljen arra, hogy az ülést ne tegye ki magas és alacsony hőmérsékletnek;
- Ne helyezzen el táskát a kerékpáron ott, ahol az ülést felszerelte; javasoljuk, hogy a táskát az üléssel ellentétes oldalon helyezze el.
- Ha törött és/vagy hiányzó részeket tapasztal, ne használja az ülést; kérjük, vigye vissza vásárlási helyre a viszonteladóhoz, bevizsgálásra és esetleges cserére;
- A gyermek elhelyezése után, a kerékpár terheléssel osztása egyenetlen lehet a vezetés és fékezés alatt.



SK

BEZPEČNOSTNÉ NORMY

- Celková hmotnosť dieťaťa musí byť nižšia ako 22 kg. Cyklista musí mať viac ako 16 rokov (pokiaľ ide o vek cyklistu a vek dieťaťa, možnosti a spôsob prepravy, vždy sa riadte platnými normami daného štátu);
- Ak je potrebné, namontujte bočné ochranné zariadenia k zadnému kolesu bicykla. Ochranné zariadenia musia byť vhodné na to, aby zabránili kontaktu s pohybujúcimi sa časťami samotného bicykla (lúčmi kolesa alebo samotným kolesom);
- Použite sedlo s chránenými pružinami tak, aby nedošlo k zraneniu prstov dieťaťa; overte, že ťažisko (na boku sedačky) nie je vysunuté o viac ako 10 cm voči náboju kolesa;
- Pri riadení s dieťaťom umiestneným v sedačke dávajte obzvlášť pozor. Menia sa totiž rozmery a rovnováha bicykla;
- Vždy riadne zapnite bezpečnostné pásy, ktoré sú súčasťou sedačky (aj v prípade, že neprepravujete žiadne dieťa). Používajte rôzne polohy bezpečnostných pásov tak, aby ste najlepšie nastavili polohu dieťaťa;
- Vždy upevnite nohy dieťaťa k držiakom pomocou remeňov. Takisto sa uistite, že bola táto operácia riadne vykonaná (remeň spojte aj v prípade, že neprepravujete žiadne dieťa);
- Pri použití sedačky upevnenej na batožinový nosič, overte, či má konkrétny typ nosiča riadnu spôsobilosť na prepravu 25 kg. Ak nie, kúpte si nový batožinový nosič;
- Na umývanie detskej sedačky, remeňov a vypchávkvy používajte vlažnú vodu a neutrálné mydlo. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky;
- Pred každým použitím preverte riadne upevnenie sedačky k bicyklu, teda či je sedačka správne a bezpečne namontovaná;
- Dodržujte predpisy upravujúce cestnú premávku, ktoré sú platné v krajine, kde sa sedačka používa. Dieťa musí takisto nosiť bezpečnostnú prilbu. Jazdite opatrne a ohľaduplne.
- Sedačku nevystavujte príliš vysokým či príliš nízkym teplotám;
- Nepridávajte žiadne tašky do bicykla na miesto, kde je namontovaná sedačka. Odporúčame tašku umiestniť na opačnú stranu sedačky.
- V prípade pokazených a/alebo chýbajúcich súčiastok sedačku, prosím, nepoužívajte. Prineste sedačku svojmu predajcovi na kontrolu, príp. výmenu;
- Po usadení dieťaťa môže mať bicykel nerovnorodú rovnováhu počas jazdy alebo pri brzdení.

RUS

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Ребенок должен иметь вес не более 22 кг, а велосипедист должен быть старше 16 лет (в отношении возраста водителя велосипеда и возраста перевозимого лица, возможностей и порядка перевозки, необходимо проконсультироваться с правилами, действующими в каждой стране);
- При необходимости установите боковые ограждения на заднее колесо велосипеда, чтобы предотвратить контакт с движущимися частями велосипеда (спицы колеса или само колесо);
- Используйте седло с защищенными пружинами, чтобы ребенок не мог поранить пальцы; убедитесь, что центр тяжести на стороне детского кресла не смещен более чем на 10 см от ступицы колеса;
- Проявляйте особую осторожность при вождении с ребенком, сидящим на детском кресле, поскольку равновесие и габариты велосипеда изменяются;
- Всегда правильно закрепляйте ремни безопасности, установленные на детском сиденье (даже если ребенок не перевозится) и используйте различные положения ремней безопасности, чтобы лучше отрегулировать положение ребенка;
- Всегда прикрепляйте ножки ребенка к опорам с помощью ремешков и убедитесь, что операция была выполнена правильно (прикрепите ремешки, даже если ребенок не перевозится);
- При использовании сиденья, прикрепленного на багажник, убедитесь, что багажник может быть использован для перевозки 25 кг, если это не так, приобретите подходящий для данных целей багажник;
- Чтобы вымыть сиденье, ремни и набивку сиденья, используйте теплую воду и нейтральное мыло, никогда не применяйте растворители или иные моющие средства;
- Перед каждой прогулкой всегда проверяйте, что кресло надежно и правильно прикреплено к велосипеду;
- Соблюдайте правила дорожного движения страны, в которой используется детское кресло, наденьте велосипедный шлем вашему ребенку и управляйте велосипедом с особой осторожностью и вниманием.
- Будьте осторожны, не подвергайте детское кресло воздействию высоких или низких температур;
- Не кладите сумки на велосипед в положении, в котором установлено детское сиденье; мы рекомендуем разместить вашу сумку на противоположной стороне сиденья.
- Если имеются сломанные и/или отсутствующие детали, не используйте кресло; просим вернуть его вашему продавцу, у которого вы купили кресло, для проверки и возможной замены;
- Велосипед из-за дополнительного веса ребенка может утрачивать равновесие во время движения и во время торможения.

CZ

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Hmotnost dítěte nesmí přesahovat 22 kg, řidiči jízdního kola musí být více než 16 let (co se týče věku řidiče vezoucího dítě a věku převáženého dítěte, možnosti a způsobu přepravy je třeba se vždy řídit platnými předpisy ve vaší zemi);
- Kdyby bylo třeba, použijte na zadní kolo boční kryty, které zabrání styku s pohyblivými částmi kola (paprsky kola nebo samotného kola);
- Používejte sedlo s chráněnými pružinami, aby si dítě nemohlo poranit prsty; zkontrolujte, zda těžiště na straně sedačky není posunuto více než o 10 cm od náboje kola;
- Při jízdě na kole s dítětem v sedačce buďte velmi opatrní, protože rovnováha a rozměry kola se mění;
- Vždy správně připevněte bezpečnostní pásy namontované na sedačce (i v případě, že nepřevážíte dítě) a použijte různé polohy pásů, abyste mohli lépe regulovat polohu dítěte;
- Vždy připevněte nohy dítěte do opěrky pomocí pásků a zkontrolujte, zda tato operace byla provedena správně (připevněte pásy i v případě, že nepřevážíte dítě);
- V případě, že používáte sedačku připevněnou k nosiči, zkontrolujte, zda je nosič homologován pro převážení 25 kg a v případě, že tomu tak není, zakupte nový vhodný nosič;
- Na mytí sedačky, pásů a polstrování sedačky použijte vlažnou vodu a jemné mýdlo, nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky;
- Před každou jízdou vždy zkontrolujte, zda je upevnění sedačky ke kolu bezpečné a zda bylo provedeno správně;
- Dodržujte pravidla silničního provozu země, v níž je sedačka používána, zkontrolujte, zda má dítě ochrannou přílbu a řiďte opatrně a pozorně.
- Nevystavujte sedačku vysokým nebo nízkým teplotám;
- Neupevňujte tašky na kolo do polohy, kde je namontovaná sedačka; vždy umístěte tašky na opačnou stranu od sedačky.
- Jestliže se na kole vyskytují poškozené součástky a/nebo nějaké součástky chybí, sedačku nepoužívejte; obraťte se na prodejce, u něhož jste sedačku zakoupili, aby provedl kontrolu a případnou výměnu;
- Kolo s dítětem může mít během jízdy nebo při brzdění nerovnoměrné vyvážení.

NL

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Het kind mag maximaal 22 Kg wegen, en de fietser moet minstens 16 jaar oud zijn (met betrekking tot de leeftijd van de fietser en de leeftijd van het vervoerde kind, de mogelijkheid en de wijze van vervoer dient u de wetgeving in uw land na te leven);
- Waar nodig afdekkingen op de zijanten van het achterwiel aanbrengen ter voorkoming van contact met bewegende onderdelen van de fiets (spaken of band);
- Gebruik een zadel met beschermde veren om te voorkomen dat het kind zich aan de vingers kan verwonden. Controleer aan de zijkant van het zitje of het zwaartepunt niet meer dan 10 cm verplaatst is t.o.v. de wielnaaf;
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer u een kind in het kinderzitje vervoert, het evenwicht en de afmetingen van de fiets worden hierdoor gewijzigd;
- Doe het kind altijd de veiligheids gordels om die aan het kinderzitje gemonteerd zijn (maak ze correct vast, ook als u geen kind vervoert) en maak gebruik van de verschillende gordelposities om ze op de zitpositie van het kind af te stellen;
- Gesp de voeten van het kind steeds op de voetsteunen vast met behulp van de riempjes en zorg ervoor dat dit correct gebeurt (de riempjes moeten altijd bevestigd zijn, ook als u geen kind vervoert);
- Indien het kinderzitje op de bagagedrager wordt bevestigd, controleer dan of die goedgekeurd is voor het vervoeren van 25 Kg en koop een geschikte bagagedrager als dit niet het geval is;
- Was het zitje, de gordels en het kussen met warm water en milde zeep, gebruik nooit oplosmiddelen of reinigingsmiddelen;
- Controleer voor elk gebruik of de bevestiging van het kinderzitje aan de fiets veilig is en correct is uitgevoerd;
- Houd u aan de verkeersregels van het land waar het kinderzitje wordt gebruikt, laat het kind een fietshelm dragen en rijd oplettend en voorzichtig.
- Let erop dat het kinderzitje niet aan hoge of lage temperaturen wordt blootgesteld;
- Breng geen fietstassen aan op de plaats waar het kinderzitje is gemonteerd; plaats uw tas aan de tegenovergestelde kant van de fiets.
- Indien er gebroken en/of ontbrekende onderdelen zijn, dient u het kinderzitje niet te gebruiken en het voor controle en eventuele vervanging naar de verkoper terug te brengen;
- Als u een kind vervoert kan de fiets tijdens het rijden en bij het remmen uit evenwicht zijn.



F

NORMES DE SÉCURITÉ

- Le poids de l'enfant ne doit pas excéder 22 kg et le cycliste doit être âgé de plus de 16 ans (concernant l'âge du cycliste et l'âge de l'enfant transporté, ainsi que la possibilité et la modalité du transport, il faut toujours faire référence aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation) ;
- si nécessaire, appliquer sur la roue arrière du vélo des protections latérales permettant d'empêcher le contact avec les parties en mouvement du vélo (les rayons de la roue ou la roue) ;
- protéger les ressorts de la selle afin d'éviter que l'enfant ne puisse se blesser les doigts ; vérifier à l'aide de la molette située sur le côté du siège que le centre de gravité n'est pas décalé de plus de 10 cm par rapport au moyeu de la roue ;
- être particulièrement prudent et prendre toutes les précautions nécessaires durant la conduite quand l'enfant est assis sur le siège car cela modifie l'équilibre et les dimensions du vélo ;
- toujours attacher correctement les harnais de sécurité montés sur le siège (même si l'enfant n'est pas présent) et utiliser les différentes positions des harnais afin de régler au mieux la position de l'enfant ;
- toujours fixer les pieds de l'enfant aux repose-pieds grâce aux courroies et s'assurer que l'opération a été effectuée correctement (attacher les courroies même si l'enfant n'est pas présent) ;
- en cas d'utilisation du siège fixé sur le porte-bagages, vérifier qu'il est homologué pour le transport de 25 kg ; dans le cas contraire, il est nécessaire d'acheter un porte-bagages adapté ;
- pour laver le siège, les harnais et le garnissage du siège, utiliser de l'eau tiède et du savon neutre, mais jamais de solvants ni de détergents ;
- avant chaque promenade, toujours contrôler que la fixation du siège au vélo a été correctement effectuée et qu'elle est parfaitement sûre ;
- respecter les normes du code de la route du pays où le siège est utilisé, faire porter le casque à vélo à l'enfant et rouler avec prudence et vigilance ;
- veiller à ne pas exposer le siège à des températures élevées ou basses ;
- ne pas ajouter de bagage là où est monté le siège ; il est conseillé de placer l'éventuel bagage à l'avant du vélo ;
- si des parties du siège sont détériorées ou manquantes, il ne doit pas être utilisé mais rapporté chez le revendeur du siège pour la vérification et l'éventuel remplacement ;
- une fois l'enfant installé sur le siège, l'équilibre du vélo peut ne pas être uniforme durant le déplacement et le freinage.

UK

SAFETY STANDARDS

- The weight of the child must not exceed 22kg while the cyclist must be older than 16 years old (always refer to the regulations in force in your Country regarding the age of the person riding the bicycle, the age of the child being carried, and the means and possibility of transportation);
- If necessary, apply side guards to the rear wheel of the bicycle to prevent contact with the moving parts of the bike itself (the spokes of the wheel or the wheel itself);
- Use a seat with secured springs to prevent the child from injuring their fingers; check that the centre of gravity on the side of the child seat is properly aligned and not moved more than 10 cm from the wheel hub;
- Take special care and be cautious when driving with the child in the child seat as the balance and movements of the bicycle change;
- Always securely fasten the safety belts mounted on the child seat (even if there is no child in the seat) and use the various settings on the seat belts in order to better adjust the child's position;
- Always fasten the baby's feet to the supports using the straps and ensure that the operation has been carried out correctly (attach straps even if the child is not in the seat);
- If using the child seat secured to a luggage carrier, check that the carrier is approved to transport 25 kg. If not, purchase one that is.
- To wash the seat, straps and seat padding, use lukewarm water and neutral soap, never solvents or detergents;
- Before each ride, always check that the seat is securely and properly attached to the bicycle;
- Follow the regulations in the country where the child seat will be used, make sure the child wears a helmet and ride with caution.
- Be careful not to expose the child seat to high or low temperatures;
- Do not place handbags where the child seat is mounted. We recommend placing bags on the opposite side of the seat.
- Do not use the seat if there are broken and/or missing parts. If any parts are broken and/or missing, please return the seat to the retailer who sold it so it can be inspected and possibly replaced;
- After transporting a child, the bicycle may be unbalanced while driving or when using the brakes.



D

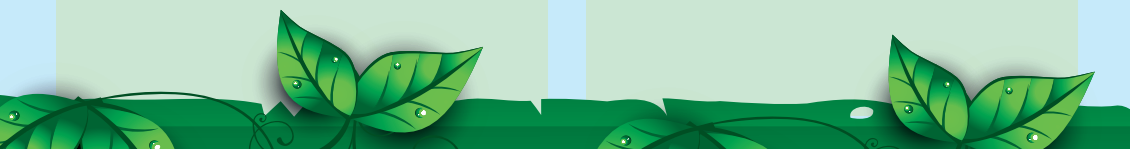
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Kind darf nicht mehr als 22 kg wiegen und der Radfahrer muss über 16 Jahre alt sein (zum Alter des Radfahrers und des transportierten Kindes, sowie zur Möglichkeit und Art des Transportes hat man sich immer an die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu halten);
- Wenn erforderlich, sind am hinteren Rad des Fahrrades geeignete seitliche Schutzeinrichtungen anzubringen, die eine Berührung der beweglichen Elementen des Fahrrades verhindern (die Radspeichen bzw. das Rad selbst);
- Einen Sattel mit verdeckten Federn verwenden, um zu verhindern, dass sich das Kind an den Fingern verletzen kann; prüfen, dass sich die Schwerkraft am Bereich des Kindersitzes um nicht mehr als 10 cm gegenüber der Radnabe verschiebt;
- Während der Fahrt mit dem auf dem Kindersitz sitzenden Kind besonders vorsichtig sein, da sich das Gleichgewicht und die Maße des Fahrrades verändern;
- Die am Kindersitz montierten Sicherheitsgurte immer korrekt anschnallen (auch wenn kein Kind transportiert wird) und die verschiedenen Positionen der Gurte verwenden, um die Position des Kindes angemessen zu regeln;
- Die Füße des Kindes immer mit den Riemen an den Fußstützen befestigen und sicherstellen, dass dieser Vorgang korrekt ausgeführt wurde (die Riemen auch anschnallen, wenn kein Kind transportiert wird);
- Falls der Kindersitz auf dem Gepäckträger befestigt wird, ist zu prüfen, dass der Gepäckträger für den Transport eines Gewichtes von 25 kg zugelassen ist, andernfalls ist ein geeigneter Gepäckträger zu erwerben;
- Zur Wäsche des Kindersitzes, seiner Riemen und der Polsterung sind lauwarmes Wasser und neutrale Seife zu verwenden, niemals Lösungsmittel oder Reinigungsmittel;
- Vor jeder Spazierfahrt immer erst kontrollieren, dass der Kindersitz sicher und korrekt am Fahrrad befestigt ist;
- Die im Verwendungsland des Kindersitzes geltenden Straßenverkehrsvorschriften einhalten, dem Kind einen Radhelm aufsetzen und anschnallen und vorsichtig und aufmerksam fahren;
- Den Kindersitz keinen hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen;
- Keine Taschen an der Montageposition des Kindersitzes hinzufügen; legen Sie Ihre Tasche unbedingt an der dem Kindersitz entgegengesetzten Seite ab;
- Den Kindersitz nicht verwenden, falls Teile gebrochen sind und/oder fehlen; bitte geben Sie ihn dem Händler zurück, bei dem Sie in erworben haben, damit er begutachtet und ggf. ausgewechselt werden kann;
- Nachdem das Kind in den Kindersitz gesetzt wurde, kann die Gewichtsverteilung am Fahrrad während der Fahrt und beim Bremsen nicht mehr gleichmäßig sein.

HR

SIGURNOSNI PROPISI

- Dijete ne smije biti teže od 22 kg, a biciklist mora imati više od 16 godina (kada je u pitanju uzrast vozača bicikla i uzrast transportiranog djeteta, te mogućnost i način transporta, uvijek se treba upravljati prema propisima koji su na snazi u Zemlji u kojoj će se sjedalica i koristiti);
- Ukoliko je potrebno, na stražnji kotač bicikla postavite bočne štitnike koji su u stanju spriječiti kontakt s dijelovima bicikla koji se kreću (žbice kotača ili sam kotač);
- Koristite sjedalica sa zaštićenim oprugama kako dijete ne bi ozlijedilo prste; provjerite da se centar gravitacije koji se nalazi na strani sjedalice ne pomakne za više od 10 cm u odnosu na glavčinu kotača;
- Budite posebno oprezni i pažljiviji za vrijeme vožnje kad je dijete u sjedalici, budući da se ravnoteža i dimenzije bicikla mijenjaju;
- Uvijek vežite ispravno sigurnosne pojaseve koji su namontirani na sjedalici (čak i kada ne prevozite dijete) i koristite razne položaje pojaseva kako biste bolje podesili položaj djeteta;
- Fiksirajte uvijek noge djeteta na oslonce pomoću kaišićica i uvjerite se da ste to ispravno uradili (vežite kaišićice i kada ne prevozite dijete);
- Ako koristite sjedalicu fiksiranu na nosaču tereta, provjerite je li nosač tereta službeno odobren za transport tereta težine 25 Kg, u suprotnom kupite prikladni nosač tereta;
- Za pranje sjedalice, kaiševa i postave sjedalice koristite mlaku vodu i neutralni sapun, nikako otapala ili deterdžente;
- Svaki put prije vožnje, provjerite je li sjedalica dobro pričvršćena na bicikl i je li pričvršćivanje izvršeno ispravno;
- Poštujte prometne propise u Zemlji u kojoj koristite sjedalicu, dijete mora koristiti kacigu za bicikl; morate voziti bicikl pažljivo i oprezno.
- Pazite da sjedalicu ne izlažete visokim ili niskim temperaturama;
- Nemojte dodavati torbe na biciklu na mjestu gdje je namontirana sjedalica; preporučamo da stavite torbu na dio suprotan od onog na kojem je namontirana sjedalica.
- Ako ima polomljenih dijelova i/ili dijelova koji nedostaju, nemojte koristiti sjedalicu; molimo Vas da se obratite ovlaštenom prodavatelju kod kojega ste kupili sjedalicu da istu pregleda i eventualno zamijeni;
- Nakon što stavite dijete na sjedalicu ravnoteža bicikla za vrijeme vožnje i kočenja može biti neujednačena.



PL

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Masa ciała przewożonego dziecka nie może przekraczać 22 kg, natomiast osoba przewożąca dziecko w foteliku powinna mieć ukończone 16 lat (w odniesieniu do wieku osoby kierującej rowerem, wieku przewożonego dziecka, możliwości i sposobu przewożenia należy stosować się zawsze do przepisów obowiązujących w danym kraju).
- Jeżeli jest to możliwe, na tylnym kole roweru należy zamontować boczne osłony, aby zapobiec zetknięciu się z częściami roweru w ruchu (szprychami koła oraz kołem).
- Używać siodelka rowerowego z osłoniętymi sprężynami, aby zapobiec zranieniu palców dziecka. Sprawdzić, czy środek ciężkości z boku fotelika nie jest przesunięty o więcej, niż 10 cm względem piasty koła.
- Podczas jazdy z dzieckiem siedzącym w foteliku zachować szczególną ostrożność i uwagę, ponieważ dodatkowy ciężar powoduje zmianę wyważenia i rozmiarów roweru.
- Zawsze poprawnie zapinać pasy bezpieczeństwa zamontowane na foteliku (również gdy w foteliku nie jest przewożone dziecko). W celu zapewnienia prawidłowej pozycji dziecka, wypróbować różne możliwe położenia pasów.
- Każdorazowo mocować stopy dziecka do podnóżków za pomocą pasków. Sprawdzić, czy czynność została wykonana poprawnie (paski zapinać również gdy w foteliku nie jest przewożone dziecko).
- W przypadku używania fotelika mocowanego do bagażnika sprawdzić, czy bagażnik posiada homologację na przewóz ciężarów o masie 25 kg. W przeciwnym przypadku zapoznać się w bagażnik o odpowiednich parametrach.
- Do mycia fotelika, pasów i wyściółki fotelika używać letniej wody z dodatkiem neutralnego mydła. Nie używać rozpuszczalników ani detergentów.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze sprawdzić, czy mocowanie fotelika do roweru nie jest uszkodzone i czy zostało poprawnie wykonane.
- Stosować się do przepisów kodeksu drogowego obowiązującego w kraju, w którym używany jest fotelik. Dziecku przewożonemu w foteliku należy nałożyć kask rowerowy. Jechać z zachowaniem ostrożności i uwagi.
- Nie narażać fotelika na działanie wysokich lub niskich temperatur.
- Nie montować na rowerze toreb w miejscu montażu fotelika. Torby należy umieszczać po stronie przeciwnej do miejsca, w którym zamontowany został fotelik.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części, lub ich braku, nie używać fotelika. Fotelik należy dostarczyć do sprzedawcy, w celu dokonania przeglądu i ewentualnej wymiany.
- Rower, na którym przewożone jest dziecko w foteliku, może cechować się nierównomiernym wyważeniem podczas jazdy i hamowania.

ES

NORMAS DE SEGURIDAD

- El peso del niño no debe superar los 22 kg, mientras que el conductor debe tener más de 16 años (en cuanto a la edad del conductor de la bicicleta y la edad del transportado, la posibilidad y el modo de transporte, es necesario siempre referirse a las normas vigentes en cada país).
- Si fuera necesario, aplique los discos protectores a la rueda trasera para evitar el contacto del niño con las piezas móviles de la bicicleta (los radios de la rueda o la rueda misma);
- Utilice un sillín con muelles protegidos para evitar que el niño se lesione los dedos; compruebe que el centro de gravedad del lado de la silla portaniños no esté desplazado más de 10 cm respecto del cubo de la rueda;
- Tenga especial cuidado y precaución al conducir con el niño sentado en la silla, ya que el equilibrio y las dimensiones de la bicicleta cambian;
- Enganche siempre correctamente el arnés de seguridad montado en el asiento (incluso si no transporta el niño) y utilice las distintas posiciones de los cinturones a fin de ajustar mejor la posición del niño;
- Siempre sujete los pies del niño a los soportes por medio de las correas y asegúrese de haber realizado la operación correctamente (sujete las correas, incluso si no transporta el niño);
- Al utilizar la silla fijada al portaequipajes, compruebe que este último esté homologado para un transporte de 25 kg y, en caso contrario, compre uno adecuado;
- Para lavar la silla, las correas y el acolchado del asiento utilice agua tibia y jabón neutro, nunca disolventes o detergentes;
- Antes de realizar un paseo, compruebe siempre que el asiento haya sido fijado correctamente a la bicicleta y que esté sujeto firmemente;
- Respete las normas de circulación del país en el que se utiliza la silla portaniños, coloque al niño el casco para bicicleta y conduzca con cuidado y atención.
- Procure no exponer el asiento a temperaturas altas o bajas;
- No añada bolsos en la bicicleta en la posición donde se monta la silla portaniños; recomendamos colocar su bolso en el lado opuesto de la silla portaniños.
- No utilice la silla para bicicleta si observa partes rotas o faltantes; tenga a bien llevarla a la tienda donde la ha comprado para que sea inspeccionada y, en su caso, sustituida;
- Después de transportar al niño, la bicicleta puede resultar desequilibrada durante la conducción y al frenar.



TR

GÜVENLİK KURALLARI

- Sürücü 16 yaşından büyük olmalı ve çocuk 22 kg'dan fazla olmamalıdır (bisiklet sürücüsünün ve taşıdığı kişinin yaşı, taşıma olasılığı ve şekli ile ilgili olarak her ülkedeki yürürlükteki düzenlemelere başvurmak gereklidir);
- Gerektiği durumlarda, bisikletin hareketli parçaları (tekerlek veya jant telleri) ile teması önlemek için bisikletin arka tekerlegine uygun yan korumaları uygulayın;
- Çocuğun parmaklarına zarar vermesini önlemek için güvenli yaylı bir eyer kullanın; çocuk koltuğunun yanındaki ağırlık merkezinin tekerlek göbeğinden 10 cm'den daha fazla hareket ettirilmediğinden emin olun;
- Çocukla sürüş esnasında bisikletin boyutları ve dengesi değiştiğinden özellikle dikkatli olunuz;
- Çocuk koltuğundaki emniyet kemerini her zaman düzgün bağlayın (çocuk taşımadığınız durumda dahi) ve çocuğun konumunu daha iyi ayarlamak için kemerin farklı ayarlarını kullanın;
- Çocuğun ayaklarını her zaman kayışları kullanarak dirseklerle tutturun ve işlemin doğru yapıldığından emin olun (çocuk taşınmasa da kayışları takın);
- Arka bagaja sabitlenmiş koltuğun kullanılması durumunda, bagajın 25 Kg taşıdığından onaylanmış olduğundan emin olun aksi takdirde uygun bir tane arka bagaj satın alın;
- Çocuk koltuğunu, kayışları ve koltuk dolgusunu yıkamak için,- asla çözücü maddeler ya da deterjan kullanmayın, ılık su ve nötr sabun kullanın;
- Her gezinti öncesi koltuğun bisiklete güvenli ve doğru olarak sabitlendiğini her zaman kontrol edin;
- Çocuk koltuğunun kullanıldığı ülkenin trafik kurallarına uyun, çocuğunuza bisiklet kaskı kullandırın ve dikkatli sürün.
- Koltuğu yüksek veya düşük sıcaklıklara maruz bırakmamaya özen gösterin;
- Çocuk koltuğunun monte edildiği yere çantanızı koymayın; çantanızı koltuğun karşı tarafına koymamanız önerilir.
- Kırık ve / veya eksik parçalar varsa koltuğu kullanmayın; koltuğu incelemesi ve gerekirse değiştirmesi için satın alındığınız satıcıya götürün;
- Bisikletin dengesi çocuğun yükünden dolayı sürüş ve frenleme esnasında eşit olmayabilir.

SL

VARNOSTNI PREDPISI

- Teža otroka naj ne presega 22 kg, kolesar pa mora biti starejši od 16 let (za starost voznika kolesa in starost potnika ter možnosti in oblike prevoza morate vedno upoštevati pravila, ki veljajo v posamezni državi);
- Če je to potrebno, postavite stransko zaščito na zadnje kolo kolesa. Zaščita naj bo primerna za to, da prepreči stik s premičnimi deli samega kolesa (z naperami kolesa ali samim kolesom);
- Uporabite sedež z zaščitenim vzmetenjem, da tako preprečite, da si otrok rani prste. Preverite, da težišče na strani sedeža za otroke ni odmaknjeno za več kot 10 cm od pesta kolesa;
- Bodite posebno pozorni in skrbni med vožnjo z otrokom, ki sedi v sedežu, saj se takrat ravnotežje in dimenzije kolesa spremenijo;
- Vedno pravilno pripnite varnostni pas na sedežu za otroke (tudi če ne prevažate otroka) in ga prilagodite položaju otroka;
- Vedno postavite otrokove noge na podstavek in jih pripnite s paski ter preverite, da ste to opravili pravilno (pasko pripnite tudi če ne prevažate otroka);
- V primeru, da je sedež za otroke pritrjen na nosilcu, preverite, da je slednji homologiran za prevoz 25 kg. V nasprotnem primeru kupite nov ustrezeni nosilec;
- Za pranje in čiščenje sedeža za otroke, paskov in notranjih blazin uporabite mlačno vodo in nevtralno milo. Nikoli ne uporabljajte topil ali detergentov;
- Pred vsakim sprehodom vedno preverite, da je sedež za otroke pravilno in varno pritrjen na kolo;
- Spoštujte pravila prometnega zakonika, ki velja v državi, v kateri uporabljate sedež za otroke. Sebi in otroku nadenite kolesarsko čelado in vozite previdno ter pozorno;
- Bodite pozorni, da sedeža za otroke ne izpostavljate visokim ali nizkim temperaturam;
- Na mestu, kjer je pritrjen sedež za otroke, na obešajte drugih vreč ali torb. Vreče ali torbe obešajte na nasprotni strani sedeža za otroke;
- Če je sedež za otroke poškodovan in/ali manjka kak del, se obrnite na svojega prodajalca, kjer ste sedež kupili. Prodajalec ga bo pregledal in tudi lahko zamenjal;
- Med vožnjo in zaviranjem z otrokom v sedežu je lahko kolo neenakomerno uravnoveženo.



НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Детето, което се превозва в столчето, трябва да е с тегло не повече от 22 кг, а велосипедистът трябва да бъде по-голям от 16 години (що се отнася до възрастта на лицето, карачо велосипеда и възрастта на транспортираното дете, възможността и начина на транспортиране, следва да се спазват нормите, действащи във всяка държава);
- Където е необходимо, поставете подходящи странични защити на задното колело на велосипеда, за да се предотврати контакт с движещите се части на велосипеда (спици на колелото или самото колело);
- Използвайте седалка със защитени пружини, за да се избегне нараняване на пръстите на детето; проверете дали центъра на тежестта върху страната на седалката не е изместен повече от 10 см спрямо главината на колелото;
- Обърнете специално внимание и бъдете предпазливи при карането на велосипеда с дете в столчето, тъй като се променят равновесието и размерите на велосипеда;
- Винаги заковчавайте правилно предпазните колани, които са монтирани на столчето (дори и в случай, при който не се превозва дете) и използвайте различните позиции на коланите с цел да се регулира най-добре положението на детето;
- Винаги фиксирайте краката на детето на поставките посредством коланите и се уверете, че операцията е извършена правилно (поставяйте коланите и в случай, при който не се транспортира дете);
- В случай на използване на столче фиксирано на багажник, проверете дали този последният е хомологиран за транспортиране на тегло от 25 кг и в противен случай закупете подходящ тип;
- За измиване на столчето, коланите и тапицерията на столчето, използвайте хладка вода и неутрален сапун; никога не използвайте разтворители и детергенти;
- Преди всяка разходка, проверявайте винаги дали закрепването на столчето на велосипеда е извършено правилно и сигурно;
- Спазвайте правилата за движение по пътищата на страната, където се използва столчето, използвайте каска за велосипед за Вашето дете и карайте велосипеда предпазливо и внимателно.
- Внимавайте да не излагате столчето на високи и ниски температури;
- Не поставяйте чанти на велосипеда на мястото, където е монтирано столчето; препоръчваме Ви да поставите Вашата чанта на противоположната страна на столчето;
- Не използвайте столчето, ако има счупени и/или липсващи части; в такъв случай Ви молим да го върнете на продавача, от който сте го закупили за преглед и евентуална замяна;
- Велосипеда, вследствие на теглото на детето, може да има неравномерно равновесие по време на каране и спиране.

כללי בטיחות

- משקל הילד לא יעלה על 22 ק"ג והרכב חייב להיות מעל גיל 16 (ראה תמיד את התקנות התקפות במדינתך בכל הנוגע לגיל הרכב ולגיל של הילד המורכב, ואת האמצעים והתנאים הנדרשים לרכיבה והסעה)
- אם דרוש, התקן מגני צד על הגלגל האחורי של אופנוך כדי למנוע מגע עם החלקים הנעים של האופניים (כגון הישרוי הגלגל או הגלגל עצמו).
 - השתמש במושב עם קפיצים בטיחותיים כדי למנוע מהילד מלפצוע את אצבעותיו. בדוק שמרכז הכובד של הצד של מושב הילד מיושר כראוי ולא זז יותר מ-10 ס"מ ממרכז הגלגל.
 - שים לב והיזהר במיוחד בעת רכיבה עם מושב ילד כיוון שהוא משפיע על האיזון ועל התנועות של האופניים.
 - הדק תמיד באופן בטיחותי את חגורות הבטיחות של המושב (גם אם ילד אינו יושב במושב) והשתמש בהתקני הכוונן של חגורות הבטיחות כדי להתאים טוב יותר את מיקום הילד.
 - הדק תמיד את כפות הרגליים של הילד למשענות הרגליים באמצעות רצועות, ודא שביצועת את הפעולה באופן נכון (חבר את הרצועות גם אם ילד אינו יושב במושב).
 - אם אתה משתמש במושב הילד כשהוא מחובר לסבל, בדוק שהסבל מאושר לנשיאת מטען של 25 ק"ג. ולא, רכוש אחד אחר המתאים לכך.
 - לשיטת המושב, הרצועות ופידוף המושב השתמש במים פושרים וסבון ניטרלי, לעולם לא בממסים או חומרי ניקוי.
 - לפני כרכיבה בדוק שהמושב מחובר היטב ובאופן בטיחותי לאופניים.
 - מלא אחר החוקים והתקנות במדינה שבה אתה משתמש במושב הילד. ודא שהילד חובש קסדה מוסע בבטיחות.
 - הקפד לא לחשוף את מושב הילד לטמפרטורות גבוהות או נמוכות.
 - אל תמקן את תיקים היכן שמושב הילד מותקן. את מלמציים להניח את התיקים בצד הנגדי למושב.
 - אל תשתמש במושב אם הוא שבור ו/או חסרים בו חלקים. אם חלק כלשהו שבור ו/או חסר, החזר את המושב למוכר ודאג שהוא יבדוק אותו ואם אפשר יחליפו.







ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

SEGGIOLINO POSTERIORE AL PORTAPACCO (I) EN 14344

AVVERTENZE GENERALI

È consigliabile trasportare sul seggiolino i bambini solo quando sono in grado di rimanervi seduti senza sforzo. Il seggiolino deve installarsi posteriormente sul porta pacco della bicicletta e sempre fronte marcia.

Il seggiolino può essere montato su biciclette con ruote da 26" e 28"; comunque in caso di dubbi sul montaggio e sulle modalità di utilizzo del seggiolino porta bimbi, dovete rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o al costruttore del modello che avete acquistato.

Il seggiolino porta bimbi posteriore è approvato per il trasporto di bambini di età compresa tra i 9 mesi ed i 6 anni e con un peso totale inferiore ai 22 Kg.

- Non è previsto il montaggio su biciclette con freni a bacchetta.
- Non è previsto nella confezione alcun tipo di utensile per il montaggio.
- Verificare se tutti i componenti della bicicletta funzionano in maniera corretta dopo il montaggio del seggiolino.
- Quando si monta il seggiolino al porta pacco, questo deve essere conforme alla norma ISO 11423.

PARTI IN DOTAZIONE

1. Sedile con schienale;
2. 2 Appoggiapiedi e 2 cinghiette fermapiedi;
3. Cinture di sicurezza;
4. Cuscino;
5. Libretto d'istruzione

1. Piastra inserita nel seggiolino (foto A)
2. Verificare che il centro di gravità posta sul lato del seggiolino non sia spostato oltre 10 cm rispetto al mozzo della ruota (Foto B);
2. Agganciare il seggiolino al porta pacco della bicicletta (Foto C) avvitare completamente il pomello della piastra porta pacco (1) finché si blocca; inserire la linguetta di sicurezza all'interno della feritoia che si trova nella manopola.
3. Fissare il seggiolino nel tubo sella del telaio (Foto D) con la cinghia di sicurezza (2)

Appoggiapiedi Versione con perno

4. Alzare il perno di fissaggio (Foto G) degli appoggiapiedi, dopo averli regolati in base alla lunghezza delle gambe del bambino.
5. Abbassare il perno di fissaggio (Foto H) degli appoggiapiedi, in questo modo gli appoggiapiedi sono fissati.

Appoggiapiedi Versione senza perno

Premere con forza verso l'interno e sollevare il piedino, poi spostarlo nei fori superiori per la regolazione dell'altezza della gamba (foto 1).

Per l'inserimento, inserire nelle feritoie il piedino e incastrarlo.

Verificare che tutte le parti siano incastrate tra di loro. (foto 2).

6. Issare il bambino sul seggiolino ed assicurarlo con le cinghie di sicurezza, dopo averle regolate tramite i passanti;
7. Fermare i piedi mediante le cinghiette (Foto L).

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Non aggiungere altri carichi al seggiolino, per trasportare nuovi carichi, devono essere utilizzati altri supporti, come ad esempio portapacchi anteriori o cestini anteriori.
- Quando il seggiolino è montato controllare che la forcella sia inserita correttamente nel blocco di fissaggio. Controllare che il seggiolino abbia un sufficiente spazio tra le gambe del bambino e quello dell'adulto. Controllare che non ci siano interferenze con le parti mobili (es. Pedali, freni, cambio, paravesti, ecc.).
- Non apportare modifiche né al seggiolino, né ai suoi componenti; In caso contrario decade la garanzia e/o la responsabilità del produttore;
- Non trasportare contemporaneamente 2 bambini sullo stesso seggiolino;
- Verificare periodicamente lo stato d'uso del seggiolino;
- Verificare prima di ogni utilizzo il corretto e funzionale fissaggio del seggiolino alla bicicletta;
- Non trasportare la bicicletta sul portapacchi della macchina con il seggiolino montato;
- Non lasciare mai il bambino sul seggiolino quando parcheggiate la bicicletta;
- Prestare particolare attenzione che il bambino non venga a contatto con le parti in movimento;
- Il carico massimo ammissibile della bicicletta non deve essere superato.
- Proteggete il vostro bambino quando è seduto nella bicicletta con indumenti adeguati, nel caso di pioggia fategli indossare delle protezioni impermeabili affinché non si bagni.
- Non usare il seggiolino in moto, cicli corsa, cicli con sospensioni, cicli pieghevoli.
- Fare molta attenzione che non ci siano cavi dei freni sfilacciati, che possano ferire il vostro bambino, sostituiteli immediatamente.



ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Javasoljuk, hogy a gyermekülésben csak akkor szállítson gyermeket, amikor már képes nehézség nélkül ülni. A gyermekülést a kerékpár csomagtartóján, hátul kell elhelyezni, és mindig menetiránynak megfelelően.

A gyermekülést 26-os és 28-as kerékű kerékpárokra lehet felszerelni; amennyiben kétsége merülne fel a gyermekülés felszerelésével és annak használatával kapcsolatban, forduljon viszonteladójához vagy a vásárolt modell gyártójához.

A hátsó gyermekülés olyan gyermek szállítására engedélyezett, akinek kora 9 hónap és 6 év közötti, súlya pedig maximum 22 kg.

- Patkófékes kerékpárra nem felszerelhető.
- A csomag nem tartalmaz a szerelés elvégzéséhez szükséges semmilyen eszközt.
- A gyermekülés összeszerelését követően ellenőrizze, hogy a kerékpár minden része megfelelően működik.
- Amikor felszereli a csomagtartóra a gyermekülést, annak meg kell felelnie az ISO 11423 szabványnak.

FIGYELMEZTETÉS: a biztonsági berendezéseket rögzíteni kell.

ALKATRÉSZLISTA

1. Gyerekülés háttámlával;
2. 2 lábtartó és 2 lábrogzító szij;
3. Biztonsági öv;
4. Párna;
5. Használati útmutató

1. Az ülésbe beillesztett lap (A fénykép)
2. Ellenőrizze, hogy a gyermekülés oldalán elhelyezett súlypont ne mozduljon el több, mint 10 cm-el a kerékgagyhoz képest (B fénykép);
2. Akassza be a gyermekülést a kerékpár csomagtartójába (C fénykép), teljesen csavarja be a csomagtartó lemez gombját (1), amíg blokkolja azt; helyezze be a biztonsági nyelvet a gombon található nyílásba
3. Rögzítse a gyermekülést a váz nyeregűdjéhez (D fénykép) a biztonsági hevederrel (2)

Lábtartó csappal

4. Miután beállította a lábtartókat a gyermek lábhosszának megfelelően, emelje meg a lábtartók rögzítőcsapját (G fénykép).
5. Erressze le a lábtartók rögzítőcsapját (H fénykép), így a lábtartók rögzítve vannak.

Lábtartó csap nélkül

- Erősen nyomja befelé és emelje meg a lábfejartót, majd a felsőbb furatokba helyezze át a láb magasságának beállításához (1 fénykép). A rögzítéshez, helyezze be a nyílásba a lábfejartót és illesse be. Ellenőrizze, hogy minden rész illeszkedjen egymáshoz.
6. Helyezze a gyermeket a gyermekülésbe és miután a pántokkal beszabályozta, rögzítse a biztonsági hevederekkel.
 7. Rögzítse a hevederekkel a gyermek lábait.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne helyezzen további terhet az ülésre még több súly szállításához, ehhez más eszközöket kell használni, mint például az elülső csomagtartó vagy kosár.
- Amikor az ülés fel van szerelve, ellenőrizze, hogy a villa helyesen illeszkedjen a rögzítőblokkba. Ellenőrizze, hogy a gyermekülésnek elég helye van a gyermek és egy felnőtt lába között. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek ne akadályozzák egymást (pl. pedálok, fékek, váltók, láncvédők, stb.).
- Sem a gyermekülésen, sem annak részein ne végezzen módosításokat; Ellenkező esetben a gyártói garancia és/vagy felelősség érvényét veszti;
- Egyszerre ne szállítson 2 gyermeket ugyanazon a gyermekülésen;
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés állapotát;
- Minden használat előtt ellenőrizze a gyermekülés kerékpárhoz való megfelelő és működőképes rögzítettségét.
- Ne szállítsa a gyermeküléssel ellátott kerékpárt gépkocsi csomagtartóján;
- Soha ne hagyja a gyermeket a gyermekülésben, amikor a kerékpárral parkol.
- Különös figyelmet szenteljen annak, hogy a gyermek ne érintkezzen a mozgó részekkel;
- A kerékpár megengedhető maximum terhelését nem szabad túllépni.
- Védje gyermekét megfelelő ruházattal, amikor a kerékpáron szállítja, esőben adjon rá esővédő ruhát, hogy ne ázzon el.
- Ne használja a gyermekülést motoron, versenykerékpáron, felfüggesztéses kerékpáron, összecukható kerékpáron.
- Különösen ügyeljen arra, hogy a kihúzódtott fékkábelek ne lógnak, ezek sérülést okozhatnak a gyermekben, azonnal cserélje le azokat.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Je odporúčané prepravovať deti, ktoré vedia sedieť bez námahy. Sedačku inštalujte do zadnej časti (na nosič bicykla), a to vždy dopredu orientovanú v smere jazdy.

Detská sedačka môže byť namontovaná na bicykli s 26" a 28" kolesami. Ak máte nejaké pochybnosti ohľadom montáže sedačky a/alebo potrebujete informácie týkajúce sa správneho nastavenia sedačky, neváhajte sa opýtať Vášho predajcu bicyklov, resp. výrobcu modelu.

Detská sedačka je schválená na prepravu detí vo veku 9 mesiacov až 6 rokov a s telesnou hmotnosťou do 22 kg.

- Sedačka sa nesmie namontovať na bicykle s pákovými brzdami.
- Výbava nezahŕňa žiadny montážny nástroj.
- Overte, či po namontovaní sedačky všetky komponenty bicykla fungujú správne.
- Pri montáži sedačky na nosiči je nevyhnutné, aby bol samotný nosič zhodný s normou ISO 11423.

UPOZORNENIE: bezpečnostné prvky musia byť vždy riadne upevnené.

VÝBAVA

1. Sedačka s opierkou chrbta;
2. 2 Opierka nôh a 2 ks remene na zaistenie nohy;
3. Bezpečnostné pásy;
4. Vankúš;
5. Návod na použitie

1. Platňa vložená do sedačky (fotografia A)
2. Uistíť sa, že ťažisko na boku sedačky nie je posunuté o viac než 10 cm voči náboju kolesa (fotografia B);
2. Pripojte sedačku k nosiču bicykla (fotografia C). Úchytku platne na nosiči (1) zaskrutkujte na doraz, kým sa nezablokuje. Vložte bezpečnostný jazýček do otvoru v rukoväti.
3. Upevnite sedačku do rúrky sedla na ráme (fotografia D) s bezpečnostným remeňom (2)

Opierka nôh - prevedenie s čapom

4. Zdvihnite upevňovací čap (fotografia G) opierok nôh, po ich riadnom nastavení podľa dĺžky nôh dieťaťa.
5. Znížte upevňovací čap (fotografia H) opierok nôh. Takto sú opierky nôh riadne upevnené.

Opierka nôh - prevedenie bez čapu

Silne stlačte smerom dovnútra a zdvihnite nožičku; ďalej ju posuňte do horných otvorov na nastavenie výšky nohy (fotografia 1).

Vložte nožičku do otvorov a zaistite ju. Uistite sa, že sú všetky časti medzi sebou zachytené (fotografia 2).

6. Dvihajte dieťa na sedačku, nastavte popruhy a zapnite bezpečnostné pásy
7. Zaistite nohy pomocou remeňov (fotografia L).

DÔLEŽITÉ PREBEŽNÉ OPATRENIA

- Neprikladajte ďalšie bremená na sedačku. Na prepravu ďalších bremien sa majú použiť iné nástroje, ako napr. predný nosič alebo kôš.
- Po namontovaní sedačky sa uistite, že je vidlica riadne uložená v upevňovacom bloku. Overte, či je na sedačke dostatočný priestor medzi nohami dieťaťa a nohami dospelého osoby. Preverte prípadné interferencie s pohyblivými časťami (napr. pedálmi, brzdami, prevodovkou, atď.).
- Neupravujte sedačku alebo jej komponenty. V opačnom prípade príde k zániku platnosti záruky a/alebo nebezpečenstva škody na strane výrobcu;
- Neprepravujte 2 deti naraz tou istou sedačkou;
- Pravidelne preverujte stav opotrebovania sedačky;
- Pred každým použitím overte správne a funkčné upevnenie sedačky na bicykli;
- Neprepravujte bicykel pomocou nosiča na auto, ak je sedačka namontovaná;
- Nikdy nenechávajte dieťa samé na sedačke, keď je bicykel zaparkovaný;
- Dávajte zvlášť pozor na to, aby sa dieťa nedotýkalo pohyblivých sa častí;
- Nikdy neprekračujte maximálnu prípustnú nosnosť bicykla.
- Chráňte svoje dieťa vhodným oblečením. V prípade daždivého počasia musí dieťa nosiť nepremokavé oblečenie.
- Nikdy nepoužívajte sedačku na motorke, závodných bicykloch, bicykloch s odpružením, skladacích bicykloch.
- Uistite sa, že nikde na bicykli nie sú rozstrapkané brzdové káble, ktoré by mohli ublížiť dieťaťu. Ak sa nájdú, okamžite ich nahradte.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Рекомендуется перевозить детей на детском кресле только тогда, когда они способны сидеть без усилий. Детское кресло должно быть установлено в задней части на багажнике велосипеда и всегда в направлении движения.

Детское сиденье может быть установлено на велосипедах с колесами диаметром 26" и 28"; в случае сомнений, касающихся монтажа и использования детского кресла, следует связаться с вашим продавцом или производителем модели, которую вы приобрели.

Заднее детское кресло одобрено для перевозки детей в возрасте от 9 месяцев до 6 лет с общим весом менее 22 кг.

- Не предусматривается монтаж кресла на велосипеды со стremянными тормозами.
- В комплект поставки не входит монтажный инструмент какого-либо типа.
- Проверьте, правильно ли работают все части велосипеда после установки кресла.
- При монтаже кресла на багажник, багажник должен соответствовать стандарту ISO 11423.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: предохранительные устройства всегда должны быть закреплены..

ЧАСТИ В КОМПЛЕКТЕ

1. Сиденье со спинкой;
2. 2 подставки для ног и 2 ремешка для фиксации ног;
3. Ремни безопасности;
4. Подушка;
5. Инструкции

1. Пластина, вставленная в сиденье (фотография А)
2. Убедитесь, что центр тяжести, размещенный на стороне детского сиденья, не смещен более чем на 10 см от ступицы колеса (фотография В);
2. Прикрепите сиденье к багажнику велосипеда (фотография С), полностью завинтите ручку пластины багажника (1) до ее полной блокировки; вставьте предохранительный язычок в гнездо, расположенное на руле.
3. Прикрепите сиденье к трубке седловой рамы (фотография D) с помощью ремня безопасности (2)

Подставка для ног - вариант со штырем

4. Поднимите крепежный штырь (фотография G) подставки для ног, отрегулировав ее в зависимости от длины ног ребенка.
5. Опустите крепежный штырь (фотография H) подставки для ног, таким образом, подставка для ног будет правильно зафиксирована.

Подставка для ног - вариант без штыря

С силой нажмите в направлении внутрь и поднимите подставку, затем сместите ее в верхние отверстия для регулирования высоты ноги (фотография 1).

Для установки, поместите подставку в прорези и зафиксируйте ее. Проконтролировать, что все части вставлены друг в друга (фотография 2).

6. Поднимите ребенка в кресло и пристегните его ремнями безопасности, отрегулировав их предварительно при помощи петель;
7. Зафиксируйте ступни при помощи ремешков (фотография L).

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не добавляйте другие грузы на детское сиденье; для того, чтобы перевозить дополнительные грузы, должны использоваться другие опорные части, например, передние багажники или передние корзины.
- Когда детское кресло установлено, убедитесь, что вилка правильно вставлена в фиксирующий кронштейн. Убедитесь, что детское кресло имеет достаточное пространство между ногами ребенка и ногами взрослого. Проверьте, нет ли каких-либо помех движущимся деталям (например, педали, тормоза, передачи, защитные сетки и т. д.).
- Не вносите изменения ни в детское кресло, ни в его компоненты; в противном случае гарантия и/или ответственность изготовителя утрачивает силу;
- Не перевозите 2 детей одновременно на одном детском кресле;
- Периодически проверяйте степень износа кресла;
- Перед каждым использованием проверьте правильное и функциональное крепление кресла к велосипеду;
- Не перевозите велосипед на багажнике машины с установленным креслом;
- Никогда не оставляйте ребенка в кресле, когда ставите велосипед на стоянку;
- Соблюдайте особую осторожность, чтобы ребенок не оказался в контакте с частями в движении;
- Нельзя превышать максимальную допустимую нагрузку велосипеда.
- Защитите вашего ребенка во время поездки на велосипеде соответствующей одеждой, в случае дождя необходимо надеть на ребенка непромокаемую защитную одежду, чтобы избежать намочания.
- Не используйте кресло на мотоцикле, на беговом велосипеде, велосипеде с подвесками, складном велосипеде.
- Обратите особое внимание на отсутствие болтающихся кабелей тормозов, которые могут поранить ребенка. Незамедлительно замените их.

VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme na sedačce přepravovat pouze děti, které jsou schopny samostatně sedět bez námahy. Sedačka musí být namontována vzadu na nosiči kola a vždy čelem ke směru jízdy.

Sedačku lze namontovat na kola s velikostí rámu 26" a 28"; v případě jakýchkoliv pochybností týkajících se montáže nebo způsobu použití dětské sedačky se obraťte na svého prodejce nebo výrobce modelu, který jste zakoupili.

Zadní dětská sedačka je schválena pro převážení dětí od 9 měsíců do 6 let a o celkové hmotnosti, která nepřevyšuje 22 kg.

- Nemontuje se na kola s ráfkovými brzdami.
- Žádné montážní nástroje nejsou součástí balení.
- Zkontrolujte, zda po namontování sedačky všechny její součástky fungují správně.
- Když namontujete sedačku na nosič, nosič musí odpovídat normě ISO 11423.

UPOZORNĚNÍ: bezpečnostní zařízení musí být vždy připevněna.

DODANÉ DÍLY

1. Sedačka s opěradlem;
2. 2 opěrky na nohy a 2 pásy na nohy;
3. Bezpečnostní pásy;
4. Polstrování;
5. Návod

1. Destička umístěná v sedačce (Foto A)
2. Zkontrolujte, zda těžiště na straně sedačky není posunuto více než o 10 cm od náboje kola (Foto B);
2. Připevněte sedačku k nosiči kola (Foto C), úplně zašroubujte knoflík destičky nosiče (1), aby se zablokovala; zasuňte bezpečnostní pojistku do štěrbin, která se nachází na knoflíku.
3. Upevněte sedačku na sedlovou trubku rámu (Foto D) bezpečnostním řemenem (2)

Provedení stupaček s čepem

4. Seřídte stupačky podle délky nohou dítěte a poté zvedněte upevňovací čep (Foto G).
5. Posuňte upevňovací čep (Foto H) stupaček dolů, čímž je upevníte.

Provedení stupaček bez čepu

Zatlačte silou směrem dovnitř a zvedněte nožičku, poté ho posuňte do horních otvorů pro seřízení výšky nohy (Foto 1).

Zasuňte nožičku do štěrbin a zajistěte ji. Zkontrolujte, zda všechny části do sebe zapadají (Foto 2).

6. Zvedněte dítě do sedačky a upevněte ho bezpečnostními pásy poté, co jste je utáhli pomocí průchodek;
7. Utáhněte nohy pomocí pásků (Foto L).

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

- Na sedačku nepokládejte žádné další náklady. Pro převážení dalších nákladů musíte použít další nosiče, jako například přední nosiče nebo přední košíky.
- Po namontování sedačky zkontrolujte, zda je vidlice správně namontovaná v upevňovacím držáku. Zkontrolujte, zda má sedačka dostatečný prostor mezi nohama dítěte a nohama dospělého. Zkontrolujte, zda nedochází ke styku s pohyblivými částmi (např. pedály, brzdy, převodovka, bočnice atd.).
- Neprovádějte žádné změny na sedačce a na jejích součástech. Pokud tomu tak není, záruka a/nebo odpovědnost výrobce přestává platit;
- Nepřevázejte najednou 2 děti ve stejné sedačce;
- Pravidelně kontrolujte stav opotřeбенí sedačky;
- Před každým použitím sedačky zkontrolujte její správné a funkční připevnění ke kolu;
- Nepřevravujte kolo na střešním nosiči auta s namontovanou sedačkou;
- Nikdy nenechávejte dítě v sedačce na zaparkovaném kole;
- Dejte zvláštní pozor, aby dítě nepřišlo do styku s pohyblivými se částmi;
- Nesmí být překročena maximální povolená zátěž kola.
- Chraňte své dítě sedící na kole vhodným oděvem, v případě deště mu oblečte pláštěnku, aby nezsmoklo.
- Nepoužívejte sedačku na motorkách, závodních kolech, kolech s tlumiči, rozkládacích kolech.
- Dejte velký pozor na roztržené brzdové kabely, které by mohly poranit vaše dítě. Okamžitě je vyměňte.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Het is raadzaam om enkel kinderen te vervoeren die zonder steun kunnen blijven zitten. Het kinderzitje moet op de achterbagagedrager van de fiets en altijd in de rijrichting gemonteerd worden.

Het zitje kan gemonteerd worden op fietsen met banden van 26 en 28 inch. Mocht u nog twijfels hebben over de montage en het gebruik van het kinderzitje, kunt u contact opnemen met de verkoper of de fabrikant van het door u aangeschafte model.

Het kinderzitje voor montage achterop is goedgekeurd voor kinderen met een leeftijd tussen de 9 maanden en 6 jaar en met een gewicht van minder dan 22 Kg.

- Het zitje is niet bestemd voor montage op fietsen met staafremmen.
- De verpakking bevat geen gereedschap voor de montage.
- Controleer na montage van het kinderzitje of alle componenten van de fiets correct werken.
- De bagagedrager waarop het kinderzitje wordt gemonteerd, moet voldoen aan de norm ISO 11423.

WAARSCHUWING: de veiligheidsinrichtingen moeten altijd bevestigd zijn.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1. Zitting met ruggesteun;
2. Twee voetsteunen met twee voetriempjes;
3. Veiligheidsgordels;
4. Kussen;
5. Instructieboekje

1. Aan het zitje gemonteerde plaat (foto A)
2. Controleer aan de zijkant of de afstand tussen het zwaartepunt van het zitje en de wielnaaf niet meer is dan 10 cm (foto B);
2. Bevestig het zitje aan de bagagedrager van de fiets (foto C) door de knop van de steunplaat (1) volledig aan te draaien en te vergrendelen; steek de veiligheidslip in de spleet die zich in de knop bevindt.
3. Maak het kinderzitje aan de zadelpen van het frame (foto D) vast met behulp van de veiligheidsriem (2).

Voetsteun - uitvoering met pen

4. Zet de bevestigingspen (foto G) van de voetsteunen omhoog, na ze op de beenlengte van het kind te hebben afgesteld.
5. Zet de bevestigingspen (foto H) van de voetsteunen omlaag; op deze manier zijn de voetsteunen vastgezet.

Voetsteun - uitvoering zonder pen

Druk het voetje krachtig naar binnen en omhoog, en verplaatst het naar de bovenliggende openingen op basis van de beenlengte (foto 1).

Om het te monteren, het voetje in de spleten steken en aandrukken. Controleer of alle onderdelen goed aan elkaar vastzitten (foto 2).

6. Plaats het kind in het zitje en maak de veiligheidsgordels vast, na deze op de goede lengte te hebben afgesteld;
7. Gesp de voeten vast met behulp van de riempjes (foto L).

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Breng geen andere belastingen op het zitje aan, gebruik voor het transporteren van bijkomende bagage andere ondersteuning, zoals bagagedragers, manden e.d. aan de voorkant van de fiets.
- Controleer wanneer het kinderzitje gemonteerd is of de vork goed in het bevestigingsblok gestoken is. Controleer of het kinderzitje voldoende ruimte laat tussen de benen van het kind en die van de volwassene. Controleer of er geen onderdelen aanlopen (bv. pedalen, remmen, versnellingen, jasbeschermers, enz.).
- Breng geen veranderingen aan op het zitje of onderdelen ervan; anders komt de garantie en/of de aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen;
- Vervoer nooit twee kinderen tegelijkertijd in het kinderzitje;
- Controleer het kinderzitje regelmatig op slijtage;
- Controleer voor elk gebruik of het kinderzitje correct en functioneel op de fiets is vastgemaakt;
- Vervoer de fiets niet op de fietsendrager van de auto met het kinderzitje erop gemonteerd;
- Laat het kind nooit alleen in het zitje wanneer u de fiets neerzet;
- Zorg er in het bijzonder voor dat het kind niet met bewegende onderdelen in contact kan komen;
- Het maximale draagvermogen van de fiets mag niet worden overschreden.
- Bescherm uw kind met geschikte kleding als het op de fiets zit; zorg bij regen voor een waterdichte uitrusting zodat het niet nat wordt.
- Gebruik het kinderzitje niet op een motor, racefiets, fiets met vering of vouwfiets.
- Let goed op dat er geen gerafelde remkabels zijn, waaraan uw kind zich kan verwonden; deze moeten onmiddellijk worden vervangen.



RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Il est conseillé de ne transporter les enfants sur le siège que s'ils sont en mesure de rester assis sans effort. Le siège doit être monté à l'arrière sur le porte-bagages du vélo et toujours dans le sens de la marche.

Le siège peut être monté sur des vélos équipés de roues de 26" et 28"; dans tous les cas, en cas de doutes sur le montage et sur le mode d'emploi du siège enfant, s'adresser à son revendeur de confiance ou au constructeur du modèle acheté.

Le siège arrière pour enfant est conçu pour le transport d'enfants âgés de 9 mois à 6 ans, dont le poids total n'excède pas 22 kg.

Le montage sur des vélos équipés de freins à tringle n'est pas prévu.

• L'emballage ne contient aucun outil pour le montage.

• Vérifier que tous les composants du vélo fonctionnent correctement après le montage du siège.

• Le porte-bagages sur lequel est monté le siège doit être conforme à la norme ISO 11423.

AVERTISSEMENT : les dispositifs de sécurité doivent toujours être fixés.

COMPOSANTS FOURNIS

1. Siège avec dossier ;
2. 2 repose-pieds et 2 courroies cale-pieds ;
3. Harnais de sécurité ;
4. Coussin ;
5. Notice d'utilisation

1. Plaque intégrée dans le siège (photo A) ;
2. Vérifier à l'aide de la molette située sur le côté du siège que le centre de gravité n'est pas décalé de plus de 10 cm par rapport au moyeu de la roue (photo B) ;
2. Fixer le siège au porte-bagages du vélo (photo C), visser à fond la molette de la plaque du porte-bagages (1) ; introduire la languette de sécurité à l'intérieur de la fente située dans la molette.
3. Fixer le siège au tube de la selle (photo D) avec la courroie de sécurité (2).

Repose-pieds modèle avec dispositif de verrouillage

4. Relever le dispositif de verrouillage (photo G) des repose-pieds, après les avoir réglés en fonction de la longueur des jambes de l'enfant.
5. Abaisser le dispositif de verrouillage (photo H) des repose-pieds : les repose-pieds sont maintenant fixés.

Repose-pieds modèle sans dispositif de verrouillage

- Presser fortement vers l'intérieur et soulever le repose-pied puis le déplacer dans les trous supérieurs pour régler la hauteur de la jambe (photo 1). Pour le fixer, introduire le repose-pied dans les fentes et l'encastrer. Vérifier que toutes les parties sont parfaitement encastrees (photo 2).
6. Installer l'enfant sur le siège et l'attacher avec les harnais de sécurité, après les avoir réglés grâce aux passants ;
 7. Bloquer les pieds avec les courroies (photo L).

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- N'ajouter aucune autre charge au siège ; pour transporter d'autres charges, il faut utiliser d'autres supports, tels qu'un porte-bagages ou un panier à l'avant ;
- une fois le siège monté, contrôler que la fourche est correctement positionnée dans le bloc de fixation. Contrôler qu'il y a un espace suffisant entre les jambes de l'enfant et celles de l'adulte. Contrôler qu'il n'y a pas d'interférences avec les parties mobiles (ex. : pédales, freins, dérailleur, garde-chaîne, etc.) ;
- n'apporter aucune modification au siège et à ses composants ; toute modification entraîne la caducité de la garantie et/ou de la responsabilité du producteur ;
- ne pas transporter en même temps deux enfants sur le même siège ;
- vérifier périodiquement l'état du siège ;
- avant chaque utilisation, vérifier que le siège est parfaitement fixé au vélo ;
- ne pas transporter le vélo sur le porte-bagages de la voiture avec le siège monté ;
- ne jamais laisser l'enfant sur le siège quand le vélo est stationné ;
- veiller tout particulièrement à ce que l'enfant ne soit jamais en contact avec les parties en mouvement ;
- il ne faut pas dépasser la charge maximale admissible du vélo ;
- quand il est assis sur le siège, l'enfant doit être protégé avec des vêtements adaptés et, en cas de pluie, avec des protections imperméables afin qu'il ne se mouille pas ;
- ne pas utiliser le siège sur une moto, un vélo de course, un vélo à suspensions ou un vélo pliant ;
- veiller à ce qu'il n'y ait pas de câbles de frein effilochés qui pourraient blesser l'enfant ; au besoin, les remplacer immédiatement.

GENERAL WARNINGS

It is recommended that children are being transported in the child seat only when they are able to sit without effort. The child seat should be installed on the rear seat rack and always facing forward.

The child seat can be mounted on bicycles with 26 "and 28" wheels. However, in case of doubt regarding mounting or how to use the child seat, you must contact the trusted retailer or manufacturer who sold the seat.

The rear child seat is approved for the transport of children between 9 months and 6 years old and who have a total weight of less than 22 Kg.

- Do not mount on bikes with rod brakes.
- No mounting tools are included in the package.
- Verify that all the parts on the bicycle operate correctly after mounting the child seat.
- Mounting the seat to the rear seat rack must comply with ISO 11423.

WARNING: safety devices must always be secured.

PARTS INCLUDED

1. Seat with backrest;
2. 2 Foot rests and 2 foot straps;
3. Seatbelt;
4. Cushion;
5. Instruction book.

1. Plate inserted into the child seat (photo A)
2. Check that the centre of gravity on the side of the child seat is properly aligned and not moved more than 10 cm from the wheel hub (Photo B);
2. Attach the seat to the bicycle's rear carrier (Photo C) and fully tighten the knob on the seat rack plate (1) until it locks. Insert the safety tab into the slot located on the handle.
3. Secure the seat to the frame bars (Photo D) with the safety strap (2)

Footrest, Version with Locking Pin

4. Lift the locking pin (Photo G) on the footrests and adjust them to fit the length of the child's legs.
5. Lower the locking pin (Photo H) on the footrests to lock them in place.

Footrest, Version without Locking Pin

To adjust the leg height, press firmly inward and lift the footrest, then move it to the appropriate notch (Photo 1).

Insert the footrests into the slots and fasten in place. Make sure all parts are fixed together (Photo 2).

6. Place the child in the seat, secure the child with the safety straps and tighten.
7. Secure the child's feet with the straps (Photo L).

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Do not add other items or loads to the child seat. Additional supports, such as front racks or baskets, should be installed and used instead.
- When the child seat is mounted, make sure the fork is correctly inserted into the locking bracket. Make sure the child seat has enough space between the baby's legs and the adult's legs. Make sure there is no interference with the moving parts (e.g. Pedals, brakes, gearshift, spoiler, etc.).
- Do not make any changes to either the child seat or its components. Otherwise, the manufacturer's warranty and/or liability will be voided;
- Never put two children in the same child seat at the same time;
- Periodically inspect the seat to make sure it is in proper working order;
- Make sure the seat is correctly attached to the bicycle and is functioning properly before each use;
- Do not transport the bicycle on a car rack with the child seat attached;
- Never leave a child in the seat when the bicycle is parked;
- Pay particular attention to ensuring that the child does not come into contact with moving parts;
- The maximum permissible bicycle load must not be exceeded.
- Make sure the child is wearing appropriate protective clothing when sitting on the bike. In the event of rain, make sure the child wears waterproof clothing.
- Do not use the seat on motorcycles, racing bikes, suspension bikes or folding bikes.
- Make sure there are no frayed brake cables that could hurt the child. If there are, replace them immediately.



ALLGEMEINE HINWEISE

Es wird empfohlen, nur Kinder auf dem Kindersitz zu transportieren, die in der Lage sind, mühelos sitzen zu bleiben. Der Kindersitz ist rückseitig auf dem Gepäckträger des Fahrrades und immer in Fahrtrichtung zu installieren.

Der Kindersitz kann auf Fahrrädern mit Laufrädern von 26" und 28" montiert werden; wenden Sie sich bei Zweifeln über die Montage und Nutzungsmethode des Kindersitzes in jedem Fall bitte an Ihren Vertrauenshändler oder an den Hersteller des erworbenen Modells.

Der rückseitige Kindersitz ist für den Transport von Kindern im Alter von 8 Monaten bis 6 Jahren zugelassen, deren Gesamtgewicht 22 kg nicht überschreiten darf.

- Eine Montage auf Fahrräder mit Gestängebremsen ist nicht zulässig.
- Die Packung enthält keinerlei Montagewerkzeug.
- Prüfen, ob alle Komponenten des Fahrrades nach erfolgter Montage des Kindersitzes korrekt funktionieren.
- Wenn der Kindersitz am Gepäckträger befestigt wird, muss dieser der Norm ISO 11423 entsprechen.

WARNHINWEIS: Die Sicherheitsvorrichtungen müssen immer befestigt sein.

GELIEFERTE TEILE

1. Sitz mit Rückenlehne;
2. 2 Fußstützen und 2 Fußbefestigungsriemen;
3. Sicherheitsgurte;
4. Kissen;
5. Gebrauchsanweisungen.

1. Platte im Kindersitz eingesteckt (Foto A);
2. Prüfen, dass der Schwerpunkt an der Seite des Kindersitzes um nicht mehr als 10 cm im Verhältnis zur Radnabe verschoben ist (Foto B);
2. Den Kindersitz am Gepäckträger des Fahrrades anhaken (Foto C), den Knauf der Gepäckträgerplatte (1) bis zur Blockierung komplett anschrauben; die Sicherheitslasche in den am Drehknauf vorhandenen Schlitz stecken.
3. Den Kindersitz mit dem Sicherheitsgurt (2) am Sattelrohr des Rahmens befestigen (Foto D).

Fußstützen - Version mit Zapfen

4. Den Befestigungszapfen der Fußstützen heben (Foto G), nachdem sie der Beinlänge des Kindes angepasst wurden.
5. Den Befestigungszapfen der Fußstützen senken (Foto H), wodurch die Fußstützen befestigt werden.

Fußstützen - Version ohne Zapfen

Die Fußstütze kräftig nach innen drücken und heben, dann in den oberen Bohrungen verschieben, um die Beinlänge einzustellen (Foto 1).

Zur Einführung die Fußstütze in die Schlitzstecken und einspannen. Prüfen, dass alle Teile ineinandergesteckt sind (Foto 2).

6. Das Kind in den Kindersitz heben und mit den Sicherheitsgurten am Sitz befestigen, nachdem sie mit den Schlaufen geregelt wurden;
7. Die Füße des Kindes mit den Riemen befestigen (Foto L).

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Keine zusätzlichen Lasten auf den Kindersitz setzen; um sonstige Lasten zu transportieren, müssen andere Halter verwendet werden, wie z.B. vordere Gepäckträger oder Körbe.
- Wenn der Kindersitz montiert ist, muss kontrolliert werden, dass die Gabel korrekt im Befestigungsblock steckt. Kontrollieren, dass der Kindersitz einen ausreichenden Raum zwischen den Beinen des Kindes und dem Fahrersitz hat. Kontrollieren, dass es keine Interferenzen mit den beweglichen Teilen gibt (z.B. Pedale, Bremsen, Gangschaltung, Kleiderschutz, usw.).
- Keine Änderungen am Kindersitz bzw. an seinen Komponenten vornehmen, bei sonstiger Verwirkung der Garantie und/oder der Verantwortung des Herstellers;
- Auf demselben Kindersitz nicht gleichzeitig 2 Kinder transportieren;
- Regelmäßig den Kindersitz auf seinen Brauchbarkeitszustand kontrollieren;
- Vor jedem Gebrauch prüfen, dass der Kindersitz korrekt und funktionsfähig am Fahrrad befestigt ist;
- Das Fahrrad nicht mit montiertem Kindersitz auf dem Gepäckträger des Kraftfahrzeugs transportieren;
- Das Kind beim Parken des Fahrrades niemals auf dem Kindersitz lassen;
- Besonders gut darauf achten, dass das Kind nicht mit den beweglichen Teilen in Berührung gerät;
- Die zulässige Höchstbelastbarkeit des Fahrrades darf nicht überschritten werden.
- Wenn das Kind im Kindersitz sitzt, ist es mit geeigneten Kleidungsstücken zu schützen; bei Regen mit undurchlässigen Schutzmaßnahmen, damit es nicht nass wird.
- Den Kindersitz nicht auf Motorrädern, Rennrädern, Fahrrädern mit Federungen und Klapprädern benutzen.
- Sehr gut darauf achten, dass keine ausgefransten Bremsdrähte vorhanden sind, die Ihr Kind verletzen könnten, sonst unverzüglich auswechseln.



OPĆA UPOZORENJA

Preporuča se transportirati na sjedalici djetu tek onda kada su ona u stanju sjediti bez napora. Sjedalicu treba namontirati odostraga na nosač tereta bicikla i uvijek u pravcu kretanja bicikla.

Sjedalicu možete namontirati na bicikle s kotačima od 26" i 28"; u svakom slučaju, ukoliko imate dvojbi u svezi s načinom korištenja sjedalice za dijete, obratite se ovlaštenom prodavatelju kod kojega ste sjedalicu kupili ili proizvođaču modela koji ste kupili.

Stražnja sjedalica za dijete odobrena je za prijevoz djece uzrasta od 9 mjeseci do 6 godina i ukupne težine do 22 kg.

- Nije predviđena montaža na bicikle s kočnicama aktiviranim šipkom.
- Nije predviđen u pakiranju nikakav alat za montažu.
- Provjerite rade li ispravno sve komponente bicikla nakon montaže sjedalice.
- Kada montirate sjedalicu na nosač tereta, isti mora biti sukladan propisu ISO 11423.

UPOZORENJE: sigurnosni uređaji moraju uvijek biti fiksirani.

ISPORUČENI DIJELOVI

1. Sjedalo s naslonom za leđa;
2. 2 oslonca za noge i 2 kaišića za vezivanje nogu;
3. Sigurnosni pojasevi;
4. Jastuk;
5. Priručnik s uputama

1. Ploča umetnuta u sjedalicu (slika A)
2. Provjerite da se centar gravitacije na strani sjedalice nije pomerio za više od 10 cm u odnosu na glavčinu kotača (slika B);
2. Zakačite sjedalicu na nosač tereta na biciklu (Slika C), zavrnite do kraja okrugli gumb na ploči nosaču tereta (1) dok se ne blokira; umetnite sigurnosni jezičak u prorez koji se nalazi na ručici.
3. Fiksirajte sjedalicu na cijev sjedala na okviru (Slika D) sa sigurnosnim kaišem (2)

Oslonac za noge sa zatikom

4. Podignite zatik za fiksiranje (Slika G) oslonca za noge, nakon što ih podesite prema dužini nogu djeteta.
5. Spustite zatik za fiksiranje (Slika H) oslonca za noge, na ovaj način oslonci za noge su fiksirani.

Oslonac za noge Izvedba bez zatika

Pritisnite snažno ka unutra i podignite nogicu, potom ju pomaknite u gornje rupe radi regulacije visine noge (slika 1).

Za umetanje, umetnite u otvore nogicu i pričvrstite ju. Provjerite jesu li svi dijelovi međusobno učvršćeni (slika 2).

6. Podignite dijete na sjedalici u vežite ga sigurnosnim pojasevima, nakon što pojaseve regulirate pomoću gajki;
7. Pričvrstite noge pomoću kaišića (Slika L).

BITNE MJERE OPREZA

- Nemojte dodavati drugi teret sjedalici, za transport ostalog tereta trebate koristiti druge nosače, kao što su na primjer prednji nosači tereta ili prednje košarice.
- Kada je sjedalica namontirana, provjerite je li vilica ispravno umetnuta u sklop za fiksiranje. Provjerite ima li sjedalica dovoljno prostora između nogu djeteta i nogu odrasle osobe. Provjerite da ne dolazi do kontakta s pokretnim dijelovima (npr. pedale, kočnice, mjenjač, štitnici, itd.).
- Nemojte vršiti izmjene ni na sjedalici ni na njenim dijelovima; u suprotnom jamstvo prestaje važiti, a proizvođač se odriče bilo koje odgovornosti;
- Nemojte transportirati istovremeno 2 djeteta na istoj sjedalici;
- Povremeno provjeravajte stanje istrošenosti sjedalice;
- Svaki put prije uporabe provjerite je li sjedalica ispravno fiksirana na bicikl;
- Nemojte transportirati bicikl na nosačima automobila kad je sjedalica na njemu namontirana;
- Nemojte nikada ostavljati dijete na sjedalici kada parkirate bicikl;
- Strogo pazite da dijete ne dođe u dodir s dijelovima u pokretu;
- Ne smijete premašiti maksimalni dopušteni teret bicikla.
- Zaštitite Vaše dijete kada sjedi na biciklu odgovarajućom odjećom, ako pada kiša, obucite djetetu nepromočivu odjeću kako se ne bi iskvasila.
- Nemojte koristiti sjedalicu na motoru, trkačim biciklima, biciklima s amortizerima, preklopnim biciklima.
- Strogo pazite da nema kabela kočnica koji su pohabani, a koji bi mogli ozlijediti Vaše dijete, iste odmah morate zamijeniti.

UWAGI OGÓLNE

W foteliku można przewozić dzieci, które potrafią samodzielnie utrzymywać siedzącą pozycję ciała. Fotelik należy montować z tyłu, na bagażniku rowerowym, przodem do kierunku jazdy.

Fotelik można montować na rowerach z kołami 26" i 28". W przypadku wątpliwości dotyczących montażu i sposobu użytkowania fotelika rowerowego dla dzieci, zwrócić się do zaufanego sprzedawcy lub producenta zakupionego modelu.

Fotelik rowerowy dla dzieci tylny został zatwierdzony do przewozu dzieci w wieku od 9 miesięcy do 6 lat, o całkowitej masie ciała poniżej 22 kg.

- Fotelik nie jest przeznaczony do montażu na rowerach z hamulcami ciernymi.
- Do fotelika nie zostały dołączone żadnego rodzaju narzędzia do montażu.
- Po zamontowaniu fotelika sprawdzić, czy wszystkie podzespoły roweru działają prawidłowo.
- W przypadku montażu fotelika na bagażniku, bagażnik powinien spełniać wymagania normy ISO 11423.

POUCZENIE: należy zawsze zamontować urządzenia zabezpieczające.

WYKAZ CZĘŚCI

1. Siedzisko z oparciem
2. 2 podnóżki i 2 paski do mocowania stóp
3. Pasy bezpieczeństwa
4. Wyściółka
5. Instrukcja obsługi

1. Płyta umocowana do fotelika (fotografia A)
2. Sprawdzić, czy środek ciężkości z boku fotelika nie jest przesunięty o więcej, niż 10 cm względem piasty koła (fotografia B).
2. Wsunąć fotelik na bagażnik rowerowy (fotografia C). Dokręcić całkowicie pokrętło mocujące do bagażnika (1), aż do jego zablokowania. Wsunąć zawleczkę zabezpieczającą do otworu w pokrętło.
3. Umocować fotelik do rury podsiodłowej (fotografia D) za pomocą pasa zabezpieczającego (2)

Podnóżki w wersji z zaczepem

4. Przesunąć w górę zaczep mocujący (fotografia G) podnóżków, aby wyregulować go zgodnie z długością nóg dziecka.
5. Przesunąć w dół zaczep mocujący (fotografia H) podnóżków, aby umocować podnóżek w wybranym położeniu.

Podnóżki w wersji bez zaczepu

Nacisnąć mocno do wewnątrz i podnieść podnóżek. Aby wyregulować podnóżek zgodnie z długością nóg dziecka, przesunąć go do osiągnięcia jednej z par wyżej położonych otworów (fotografia 1).

Wsunąć podnóżek w wybraną parę otworów i zablokować. Sprawdzić, czy wszystkie części zostały ze sobą prawidłowo połączone (fotografia 2).

6. Umieścić dziecko w foteliku. Zapiąć pasy bezpieczeństwa, po wcześniejszym wyregulowaniu ich położenia na wybranej wysokości.
7. Umocować stopy paskami (fotografia L).

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie umieszczać w foteliku dodatkowych ładunków. Do przewożenia dodatkowych ładunków używać innego wyposażenia, takiego jak np.: bagażnik przedni lub kosz na kierownicy.
- Po zamontowaniu fotelika sprawdzić, czy widełki zostały prawidłowo wsunięte w bloczek mocujący. Sprawdzić, czy po zamontowaniu fotelika zapewniona jest wystarczająca ilość miejsca pomiędzy nogami dziecka a dorosłego. Sprawdzić, czy nie występują interferencje pomiędzy fotelikiem, a częściami w ruchu (np.: pedałami, hamulcami, przrzutkami, osłoną koła itp.).
- Nie modyfikować fotelika ani jego części. Modyfikacje skutkują utratą gwarancji i/lub odpowiedzialności producenta.
- Nie przewozić jednocześnie 2 dzieci w tym samym foteliku.
- Sprawdzać okresowo stan zużycia fotelika.
- Przed każdym użyciem sprawdzać poprawność i stan mocowania fotelika do roweru.
- Nie przewozić na bagażniku dachowym samochodu roweru z zamontowanym fotelikiem.
- Nie pozostawiać dziecka w foteliku po zaparkowaniu roweru.
- Zwracać szczególną uwagę na zabezpieczenie dziecka przed zetknięciem z częściami w ruchu.
- Nie należy przekraczać maksymalnej ładowności roweru.
- Chronić siedzące w foteliku dziecko za pomocą odpowiedniej odzieży. W razie opadów nałożyć dziecku nieprzemakalną odzież, aby zabezpieczyć je przed przemoczeniem.
- Nie używać fotelika podczas jazdy na motocyklach, rowerach wyścigowych, rowerach z zawieszaniem ani na rowerach składanych.
- Sprawdzić, czy linki hamulcowe nie są rozsunute. Potencjalnie mogłyby to spowodować zranienie dziecka. Uszkodzone linki należy niezwłocznie wymienić.

ADVERTENCIAS GENERALES

Se aconseja transportar a los niños en la silla solamente cuando pueden quedar sentados sin esfuerzo. La silla debe instalarse en la parte trasera sobre el portaequipaje de la bicicleta y siempre en la dirección de marcha.

La silla portaniños se puede montar en bicicletas con ruedas de 26" y 28"; sin embargo, en caso de dudas sobre el montaje y sobre cómo utilizarla, póngase en contacto con la tienda donde la ha comprado o con el fabricante del modelo que haya adquirido.

La silla trasera portaniños está homologada para el transporte de niños de edades comprendidas entre 9 meses y 6 años y con un peso total inferior a 22 Kg.

- No se ha previsto el montaje en bicicletas con frenos de varilla.
- El embalaje no incluye ninguna herramienta para el montaje.
- Compruebe que todos los componentes de la bicicleta funcionen correctamente después de montar la silla portaniños.
- Al montar la silla en el portaequipaje, éste debe cumplir con la norma ISO 11423.

ADVERTENCIA: los dispositivos de seguridad siempre deben estar montados.

PIEZAS INCLUIDAS

1. Asiento con respaldo;
2. 2 Reposapiés y 2 correas de sujeción;
3. Arnés de seguridad;
4. Parte acolchada;
5. Manual de instrucciones

1. Placa montada en la silla (foto A)
2. Compruebe que el centro de gravedad del lado de la silla portaniños no se desplace más de 10 cm respecto del cubo de la rueda (Foto B);
2. Fije la silla al portaequipaje de la bicicleta (Foto C) apriete completamente el volante de fijación de la placa del portaequipaje (1) hasta que se bloquee; introduzca la lengüeta de seguridad en la ranura situada en el volante de fijación.
3. Fije la silla portaniños en el tubo del sillín del cuadro (Foto D) con la correa de seguridad (2).

Reposapiés versión con perno

4. Levante el perno de fijación (Foto G) de los reposapiés después de ajustarlos a la longitud de las piernas del niño.
5. Baje el perno de fijación (Foto H) del reposapiés, de esta manera los reposapiés quedan fijados.

Reposapiés versión sin perno

Presione firmemente hacia dentro y levante la aleta, luego desplácelo a los agujeros superiores para regular según la altura de las piernas (figura 1).

Para la fijación, introduzca la aleta en las ranuras y encástrela. Asegúrese de que todas las piezas queden encastradas entre sí (foto 2).

6. Coloque al niño en la silla y sujételo con el arnés de seguridad, una vez que lo haya ajustado mediante los pasadores;
7. Sujete los pies con las correas (Foto L).

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- No añadir otras cargas a la silla portaniños, para transportar otras cargas deben utilizarse otros soportes, tales como portaequipajes delanteros o cestas delanteras.
- Cuando la silla portaniños esté montada, compruebe que la horquilla esté correctamente introducida en el soporte de bloqueo. Verifique que quede suficiente espacio entre las piernas del niño y las piernas del adulto. Compruebe que no haya interferencias con las partes móviles (por ejemplo, pedales, frenos, cambios, guardabarros, etc.)
- No realice ningún cambio en la silla portaniños ni en sus componentes, porque en tal caso la garantía caducará y el fabricante quedará exento de toda responsabilidad.
- No lleve dos niños en la misma silla al mismo tiempo;
- Compruebe periódicamente el estado de la silla portaniños;
- Compruebe la fijación correcta y funcional de la silla para bicicleta antes de cada uso;
- No transporte la bicicleta con la silla portaniños montada en el portaequipajes del automóvil;
- Nunca deje al niño en la silla cuando aparca la bicicleta;
- Preste especial atención a que el niño no tenga contacto con partes móviles;
- No se debe sobrepasar la carga máxima admisible de la bicicleta.
- Proteja al niño cuando esté sentado en la bicicleta con ropa apropiada. En caso de lluvia, póngale ropas impermeables para que no se moje.
- No utilice la silla en moto, bicicletas de carrera, bicicletas con suspensión, bicicletas plegables.
- Tenga cuidado y controle que no haya cables de freno deshinchados que puedan lastimar al niño, reemplácelos inmediatamente.

GENEL UYARILAR

Çocukların yalnızca herhangi bir çaba olmadan kendileri oturabildikleri duruma geldiklerinde koltukta taşınmaları tavsiye edilir. Koltuk bisikletin arka tarafına ve hareket yönüne bakacak şekilde monte edilmelidir.

Koltuk 26" ve 28" tekerlekli bisikletlere monte edilebilir; ancak, montaj ve çocuk koltuğunun nasıl kullanılacağından şüphe duyarsanız, bisikleti satın aldığınız yetkili satıcınıza veya aldığınız modelin üreticisine başvurmalısınız..

Arka çocuk koltuğu 9 ay ve 6 yaş aralığındaki toplam ağırlığı 22 kg'dan az çocukların taşınması için onaylanmıştır.

- Çubuk frenli bisikletlere montaj için tasarlanmamıştır.
- Ambalaja montaj malzemeleri dahil değildir.
- Tüm bisiklet parçalarının koltuğunun kurulumundan sonra düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Koltuğun arka bagaja montajı, ISO 11423 ile uyumlu olmalıdır.

UYARI: güvenlik cihazları her zaman sabitlenmelidir.

DAHİL OLAN PARÇALAR

1. Sırt destekli koltuk;
2. 2 Ayak dayama yeri ve 2 ayak kayışı
3. Emniyet kemerleri
4. Yastık;
5. Talimat Kitapçığı

1. Koltuğa takılı levha (foto A)
2. Çocuk koltuğunun yanındaki ağırlık merkezinin tekerlek göbeğinden 10 cm'den daha fazla hareket ettirmediğinden emin olun (Resim B);
3. Koltuğu bisikletin arka bagajına takın (Resim C), bagaj düğmesini tamamen kilitlemeye kadar sıkın (1); emniyet tırnağını, düğmede bulunan yuvaya yerleştirin.
3. Koltuğu emniyet kemeri (2) ile sele borusuna (Resim D) sabitleyin

Ayak dayama yeri pimli sürüm

4. Çocuğun ayaklarının uzunluğuna göre ayarladıktan sonra, ayak dayama yerinin sabitleme pimini (Resim G) kaldırın.
5. Ayak dayama yerinin sabitleme pimini (Resim H) indirin, böylece ayak dayama yeri sabitlenmiş olacaktır.

Ayak dayama yeri pimsiz sürüm

- Sıkıca içeri doğru bastırın ve park ayağını kaldırın, ardından yükseklüğün ayarlaması için üstteki deliklere oturtun (resim 1). Ayağı takmak için ayağı yuvalara takın ve sabitleyin. Tüm parçaların birbirlerine sabitlenmiş olduğundan emin olun (resim 2).
6. Çocuğu koltuğa oturtun ve emniyet kemerini çocuğa göre ayarladıktan sonra çocuğu kemerle sabitleyin;
 7. Çocuğun ayaklarını kayışlar aracılığıyla (Resim L) sabitleyin.

ÖNEMLİ TEDBİRLER

- Çocuk koltuğuna başka yükler koymayın, yeni yükler taşımak için, ön bagaj rafları veya ön sepet gibi diğer destekler kullanılmalıdır.
- Çocuk koltuğu monte edildiğinde, çatalın kilitleme braketine doğru şekilde takıldığından emin olun. Çocuk koltuğunun bebeğin bacakları ile yetişkin bacağı arasında yeterli mesafeyi sağladığını kontrol edin. Hareketli parçalara herhangi bir engelleme olmadığını kontrol edin (örn. pedallar, frenler, dişli kutuları, keççeler, vb.)
- Çocuk koltuğu veya bileşenleri üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın; aksi takdirde, üreticinin garantisi ve / veya sorumluluğu sona erer;
- Aynı koltukta aynı anda 2 çocuk taşımayın;
- Çocuk koltuğunun kullanım durumunu düzenli olarak kontrol edin;
- Her kullanımdan önce, koltuğun bisiklete doğru ve işlevsel şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin;
- Çocuk koltuğu takılıysen bisikleti arabaların portbagajında taşımayın;
- Bisiklet park halindeyken çocuğu asla koltukta bırakmayın;
- Çocuğun hareket eden parçalarla temas etmemesine özellikle dikkat edin;
- Bisiklette izin verilen maksimum yük aşılmamalıdır.
- Çocuğunuz bisiklette otururken onu uygun giysilerle koruyun, yağmur yağması durumunda suya dayanıklı kıyafetlerle ıslanmayacak şekilde giydirin.
- Koltuğu motorlarda, yol bisikletlerinde, süspansiyonlu ve katlanır bisikletlerde kullanmayın.
- Çocuğunuzu zarar verebilecek, yıpranmış fren kabloları olmamasına dikkat edin, varsa hemen değiştirin.

SPLOŠNA OPOZORILA

Priporočamo vam, da prevažate otroke v sedežu samo, ko lahko otroci brez težav sedijo v njem. Sedež za otroke vgradite za nosilec kolesa in vedno v smeri vožnje.

Sedež za otroke lahko vgradite na kolesa s kolesi 26" in 28". V primeru dvomov glede vgradnje in načinov uporabe sedeža za otroke, se obrnite na svojega prodajalca ali izdelovalca modela, ki ste ga kupili.

Zadnji sedež za otroke je odobren za prevažanje otrok od 9. meseca do 6. let, s telesno težo do 22 kg.

- Vgradnja na kolesa s paličastimi zavorami ni predvidena.
- V embalaži ni orodja za vgradnjo sedeža.
- Preverite, ali vsi deli kolesa pravilno delujejo po vgradnji sedeža za otroke.
- Pri vgradnji sedeža na nosilec mora slednji biti skladen s standardom ISO 11423.

OPOZORILO: vedno pritrдите varnostne pripomočke.

PRILOŽENI DELI

1. Sedež z naslonom;
2. 2 podstavka za noge in 2 paska za noge;
3. Varnostni pasovi;
4. Blazina;
5. Priročnik z navodili

1. Plošča vstavljena v sedež za otroke (Slika A).
2. Preverite, da težišče na strani sedeža za otroke ni odmaknjeno za več kot 10 cm od pesta kolesa (Slika B).
3. Sedež za otroke pritrдите na nosilec kolesa (Slika C) in do konca privijte ročaj plošče (1); vstavite varnostni jeziček v režo na držaju.
3. Sedež za otroke pritrдите na cev za sedež na ogrodju kolesa (Slika D) z varnostnim jermenom (2).

Podstavek za noge: različica z vijakom

4. Dvignite pritrilni vijak (Slika G) podstavkov za noge, nato jih postavite na želeno dolžino nog otroka.
5. Spustite pritrilni vijak (Slika H) podstavkov za noge. Na ta način sta podstavka pritrjena.

Podstavek za noge: različica brez vijaka

Močno potisnite navznoter in dvignite nogico, nato jo premaknite v zgornje luknje in tako prilagodite višino otrokove noge (Slika 1).

Nogico vstavite v reže in jo zablokirajte. Preverite, da so vsi deli medsebojno pravilno zablokirani (Slika 2).

6. Dvignite otroka na sedež in mu pripnite varnostne pasove. Dolžino pasov lahko prilagodite s pasnimi zankami.
7. Otrokove noge privežite s paski (Slika L).

POMEMBNI PREVIDNOSTI UKREPI

- Ne dodajte drugih bremen na sedež za otroke. Za prevažanje dodatnega tovora morate uporabiti dodatne nosilce, kot so na primer prednje košarice in nosilci;
- Po vgradnji sedeža za otroke preverite, da so vilice pravilno vstavljene v pritrilni nastavek. Preverite, da je med otrokovimi nogami in nogami odraslega dovolj prostora. Preverite, da ni stika s premičnimi deli (npr. pedali, zavorami, menjalnikom, ščitniki itd.);
- Sedeža in njegovih delov ne spreminjajte. V nasprotnem primeru se razveljavi garancija in/ali odgovornost proizvajalca;
- Ne prevažajte sočasno dveh otrok na istem sedežu;
- Redno preverite obrabo sedeža za otroke;
- Pred vsako uporabo preverite pravilno in funkcionalno pritrditvev sedeža za otroke na kolesu;
- Kolesa z vgrajenim sedežem za otroke ne prevažajte na nosilcu avtomobila;
- Otroka ne puščajte v sedežu ko parkirate kolo;
- Bodite posebno pozorni, da otrok ne pride v stik s premičnimi deli;
- Ne presegajte največje dovoljene teže kolesa;
- Ko sedi v sedežu, morate svojega otroka zaščititi z ustreznimi oblačili. Zaščitite ga pred dežjem, da se ne zmочи.
- Sedeža ne uporabljajte na motociklih, dirkalnih kolesih, kolesih z vzmetenjem ali zložljivih kolesih;
- Bodite zelo pozorni, da zavorne žice niso poškodovane, saj bi tako lahko ranile vašega otroka. Takoj jih zamenjajte.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР

Препоръчва се, да се транспортират деца на столчето само, когато те са в състояние да останат седнали бе да бъдат принуждавани. Столчето трябва да се монтира отзад на багажника на велосипеда и винаги по посока на движението.

Това столче може да бъде монтирано върху велосипеди с диаметър на колелата 26" и 28"; в случай на съмнения по монтирането и начина на използване на столчето за превоз на деца, трябва да се обърнете към Вашия доверен продавач или към производителя на модела на столчето, което сте закупили.

Задното столче за деца е одобрено за превоз на деца на възраст между 9 месеца и 6 години и с общо тегло по-малко от 22 кг.

- Не е предвидено монтирането на велосипед с лостова спирачка.
- В опаковката не е предвиден никакъв инструмент за извършване на монтаж.
- След завършване на монтажа на столчето, проверете дали всички компоненти на велосипеда функционират правилно.
- Когато столчето се монтира на багажника, то трябва да бъде в съответствие със стандарт ISO 11423.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: предпазните устройства трябва да бъдат винаги здраво закрепени.

ЧАСТИ ВКЛЮЧЕНИ В ДОСТАВКАТА

1. Столче с облегалка;
2. 2 поставки за крака и 2 ремъка за блокиране на крака;
3. Предпазни колани;
4. Възглавница;
5. Книжка с инструкции

1. Плоча вкарана в столчето (снимка А)
2. Проверете дали центъра на тежестта върху старата на столчето не е изместен повече от 10 см спрямо главината на колелото (снимка В);
2. Закачете столчето на багажника на велосипеда (снимка С), завийте изцяло ръчката на плочата на багажника (1), докато се блокира; вкарайте предпазната скоба в отвора, който се намира на ръчката.
3. Закрепете столчето на тръбата на седлото на рамата (снимка D) с предпазния ремък (2).

Поставка за крака, версия с щифт

4. Повдигнете фиксиращият щифт (снимка G) на поставките за крака, след като сте ги регулирали въз основа на дължината на краката на детето.
5. Сnižете фиксиращият винт (снимка H) на поставките за крака, по този начин поставките за крака са фиксирани.

Поставка за крака, версия без щифт

Натиснете със сила навътре и повдигнете крачето, после го преместете в горните отвори, за да регулирате височината на крака (снимка 1).

За поставянето, вкарайте в отворите крачето и го блокирайте. Проверете дали всички части са блокирани помежду им (снимка 2).

6. Повдигнете детето върху столчето и го закрепете с предпазните колани, след като ги регулирате.
7. Блокирайте краката посредством ремъците (снимка L).

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не поставяйте други товари на столчето, за транспортиране на нови товари трябва да се използват други опори като например предни багажници или задни кошници;
- Когато столчето е монтирано, проверете дали скобата е вкарана правилно във фиксиращата блокировка. Проверете дали при столчето има достатъчно пространство между краката на детето и краката на възрастния. Проверете дали няма интерференция с подвижните части (напр. педали, спирачки, предваателна кутия, защитни мрежи монтирани на велосипеда за предотвратяване на съприкосновение на дрехите с колелата и т.н.);
- Не модифицирайте нито детското столче, нито неговите компоненти; В противен случай гаранцията и/или отговорността на производителя не са валидни;
- Не транспортирайте едновременно 2 деца върху едно и също столче;
- Проверявайте периодично състоянието на използване на столчето;
- Преди всяко използване проверявайте правилното и функционално закрепване на столчето на велосипеда;
- Не транспортирайте велосипеда върху автомобилен багажник със закрепено детско столче;
- Никога не оставяйте детето на столчето, когато паркирате велосипеда;
- Обърнете особено внимание детето да не влезе в съприкосновение с движещите се части;
- Никога не трябва да се превишава максималното допустимо натоварване на велосипеда;
- Защитете Вашето дете, когато е седнало на велосипеда с подходящи дрехи, в случай на дъжд, облечете го с непромокаемо предпазно облекло, за да не се намокри;
- Не използвайте столчето на мотоциклет, състезателни велосипеди, велосипеди с окачване, сгъваеми велосипеди;
- Внимавайте да няма разнижени кабели на спирачките, които могат да наранят Вашето дете; сменете ги незабавно.

אזהרות כלליות

ממליך להסיע ילדים במושב הילד, רק כאשר הם מסוגלים לשבת ללא עזרה. יש להתקין את מושב הילד על הסבל האחורי ותמיד שהוא פונה קדימה. ניתן להתקין את מושב הילד על אופניים עם גלגלי 26 או 28 אינץ'. אך אם יש ספקות כלשהם בנוגע להתקנה ואופן השימוש במושב הילד, עליך לפנות אל המשווק המורשה של המושב או אל היצרן שלו.

- מושב הילד האחורי מאושר להסעה של ילד בין הגילאים 9 חודשים ו-6 שנים, שמשקלו אינו עולה על 22 ק"ג.
 - אל תתקין על אופניים עם בלמים מופעלי מוט.
 - כלי התקנה אינם כלולים במסגרת ערכת המוצר.
 - ודא שכל החלקים של האופניים פועלים באופן תקין לאחר התקנה של המושב לילד.
 - התקנה של המושב על הסבל האחורי צריכה לעמוד בתקן ISO 11423.
- אזהרה: יש לקבע תמיד התקני בטיחות.

חלקים כלולים

1. מושב עם משענת גב.
2. שתי (2) משענות רגליים ושתי (2) רצועות קשירה.
3. חגורת בטיחות
4. כרית
5. חוברת הוראות

1. לוחית המוכנסת למושב הילד (תמונה A).
2. בדיק מרכז הכובד בצד של מושב הילד מיושר כראוי ולא זז יותר מ-10 ס"מ ממרכז הגלגל (תמונה B).
2. חבר את המושב לסבל האחורי של האופניים (תמונה C) והדק לגמרי את ידית הבורג ללוחית תושבת המושב (1) עד שהן ננעלות. הכנס את לשונית הבטיחות לחריץ הנמצא בידית.
3. אבטח את המושב לשלדת האופניים (תמונה D) באמצעות רצועת הבטיחות (2).

משענת רגל, דגם עם פין נעילה

4. הרם את פין הנעילה (תמונה G) של משענת הרגליים וכוון אותו, כך שיתאימו לאורך הרגל של הילד.
5. הורד את פין הנעילה (תמונה H) של משענת הרגליים לנעילה שלהן במקומן.

משענת רגל, דגם ללא פין נעילה

- לכיוון להתאימה לאורך הרגל, לחץ בעוצמה פנימה והרם את משענת הרגל, לאחר מכן הזז אותה לחריץ המתאים (תמונה 1).
- הכנס את משענת הרגליים לחריצים והדק אותן למקומן. ודא שכל החלקים מחוברים (תמונה 2).
6. הושב את הילד במושב, קשור אותו ברצועות הבטיחות והדק אותן.
7. אבטח את רגלי הילד באמצעות הרצועות (תמונה L).

אמצעי אזהרות חשובים

- אין להוסיף פריטים אחרים או משא על מושב הילד. במקום זאת, יש להתקין ולהשתמש באביזרים נוספים, כגון סבלים או סלים קדמיים.
- כאשר מושב הילד מותקן, ודא שהמזלג מוכנס כראוי לתושבת הנעילה. ודא שהמיקום של מושב הילד מאפשר רווח מספיק בין רגלי הילד לבין רגלי המבגר. ודא שאין הפרעה לתנועה של חלק נע כלשהו (לדוגמה דוושות, בלמים, מעבר הילוכים, מגן בזן וכו').
- אל תבצע שינויים כלשהם במושב הילד או ברכיביו. אחרת, תתבטל האחריות ו/או המחויבות של היצרן.
- לעולם אל תסיע שני ילדים באותו מושב ילד, בו זמנית.
- בדיק באופן סדיר את המושב כדי לוודא שהוא במצב שימוש תקין.
- ודא שהמושב מחובר כראוי לאופניים ושהוא פועל כשורה לפני השימוש.
- אל תוביל את האופניים במנשא אופניים לרכב כאשר מושב הילד מחובר.
- לעולם אין להשאיר ילד במושב, בעת שהאופניים בחניה.
- שים לב במיוחד ודא שרגלי הילד אינן נוגעות בחלקים נעים.
- אין לחרוג ממשקל המורכב המתור לנשיאה באופניים.
- ודא שהילד לבוש ציוד ולבוש מגן מתאימים, בעת שהוא מורכב באופניים. במקרה של גשם, ודא שהילד לבוש ביגוד שאינו חדיר למים.
- אל תשתמש במושב, באופנועים, אופני מירוק, אופניים בעלי שיכור אחורי/מלא ואופניים מתקפלים.
- ודא שאין כבלי בלמים פרוצים, היכולים לפצוע את הילד. אם קיימים כאלה, החלף אותם מיד.



IT

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Seggiolino per bicicletta posteriore per bambini con un peso inferiore a 22 Kg.
- Materiale del seggiolino: POLIPROPILENE.
- Materiale del supporto fissaggio porta pacco: NYLON.
- Materiale delle cinghiette appoggiate: POLIETILENE.
- Materiale degli appoggiate: POLIPROPILENE.
- Materiale imbottitura: polietilene espanso rivestito da tessuto non tessuto.

SK

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

- Cyklistická sedačka pre deti s celkovou hmotnosťou nižšou ako 22 kg.
- Materiál detskej sedačky: POLYPROPYLÉN.
- Materiál upevňovacieho držiaka nosiča batožiny: NYLON.
- Materiál remeňov na opieranie nôh: POLYETILÉN.
- Materiál opierok nôh: POLYPROPYLÉN.
- Materiál vypchávk: expanzný polyetylén s potahom z netkanej textilie.

CZ

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Dětská sedačka pro přepravu dětí o celkové hmotnosti do 22 kg na jízdním kole.
- Materiál sedačky: POLYPROPYLEN.
- Materiál opěrky nosiče: NYLON.
- Materiál pásků opěrky nohou: POLYETHYLEN.
- Materiál opěrky nohou: POLYPROPYLEN.
- Materiál polstrování: expandovaný polyethylen potažený netkanou textilií.

F

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Siège arrière de vélo pour enfants dont le poids n'excède pas 22 kg.
- Matière du siège : POLYPROPYLÈNE.
- Matière du support de fixation du porte-bagages : NYLON.
- Matière des courroies des repose-pieds : POLYÉTHYLÈNE.
- Matière des repose-pieds : POLYPROPYLÈNE.
- Matière du garnissage : mousse de polyéthylène revêtue de tissu non tissé.

RUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Заднее кресло для велосипеда для детей с весом ниже 22 кг.
- Материал сиденья: ПОЛИПРОПИЛЕН.
- Материал опорного крепления к багажнику: НЕЙЛОН.
- Материал ремешков для установки ступней: ПОЛИЭТИЛЕН.
- Материал подставок для ног: ПОЛИПРОПИЛЕН.
- Материал набивки: пенополиэтилен с покрытием нетканой тканью.

HU

MŰSZAKI JELELMZŐK

- A hátsó gyerekülés olyan gyermek szállítására engedélyezett, akinek súlya maximum 22 kg.
- A gyerekülés anyaga: POLIPROPILÉN.
- A csomagtartó rögzítő tartójának anyaga: NEJLON.
- A lábtartók szjainak anyaga: POLIETILÉN.
- Lábtartók anyaga: POLIPROPILÉN.
- Bélés anyaga: polietilénhab nem szőtt anyaggal bevonva.

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

- Kinderzitje voor montage op de achterbagagedrager van een fiets geschikt voor kinderen tot een gewicht van 22 Kg.
- Materiaal van het zitje: POLYPROPYLEEN.
- Materiaal van de montagesteun: NYLON.
- Materiaal van de voetsteunriempjes: POLYETHYLEEN.
- Materiaal van de voetsteunen: POLYPROPYLEEN.
- Materiaal van het kussen: polyethyleenschuim met een non-woven hoes.

UK

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Rear bicycle seat for children weighing less than 22 Kg.
- Child seat material: POLYPROPYLENE.
- Rack mounting bracket material: NYLON.
- Footrest strap material: POLYETHYLENE.
- Footrest material: POLYPROPYLENE.
- Padding material: expanded polyethylene coated with nonwoven fabric.



D

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Rückseitiger Fahrrad-Kindersitz für Kinder, die bis 22 kg wiegen.
- Material des Kindersitzes: POLYPROPYLEN.
- Material des Halters zur Gepäckträgerbefestigung: NYLON.
- Material der Fußriemen: POLYÄTHYLEN.
- Material der Fußstützen: POLYPROPYLEN.
- Material der Polsterung: PE-Schaumstoff mit Futter aus Vliesstoff.

PL

DANE TECHNICZNE

- Fotelik rowerowy tylny dla dzieci o masie ciała do 22 kg
- Materiał, z jakiego został wykonany fotelik: POLIPROPYLEN.
- Materiał, z jakiego został wykonany uchwyt do mocowania do bagażnika: NYLON.
- Materiał, z jakiego zostały wykonane paski podnóżków: POLIETYLEN.
- Materiał, z jakiego zostały wykonane podnóżki: POLIPROPYLEN.
- Materiał, z jakiego została wykonana podściółka: pianka polietylenowa pokryta włókniną.

TR

TEKNİK ÖZELLİKLER

- 22 kg daha az ağırlığa sahip çocuklar için arka bisiklet koltuğu.
- Koltuk Malzemesi: POLİPROPİLEN.
- Bagaj bağlantı braketleri malzemesi: NAYLON.
- Ayak dayama kayışları malzemesi: POLİETİLEN.
- Ayak dayama malzemesi: POLİPROPİLEN.
- Doldurma malzemesi: dokunmamış kumaş ile kaplanmış polietilen köpük.

BG

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Задно детското столче за велосипед, предназначено за превоз на деца с тегло по-малко от 22 кг.
- Материал на седалката: ПОЛИПРОПИЛЕН.
- Материал на опората за фиксиране на багажника: НАЙЛОН.
- Материал на ремъците на поставките: ПОЛИЕТИЛЕН.
- Материал на поставките: ПОЛИПРОПИЛЕН.
- Материал на тапицерията: експандиран полиетилен, покрит с нетъкан текстил.

HR

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Stražnja sjedalica za bicikle za djecu težine do 22 Kg.
- Materijal sjedalice: POLIPROPILEN.
- Materijal nosača za fiksiranje na nosač tereta: NAJLON.
- Materijal kaiščića za oslanjanje nogu: POLIETILEN.
- Materijal oslonca za noge: POLIPROPILEN.
- Materijal podstave: ekspanzirani polietilen presvučen netkanom tkaninom.

ES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Silla de bicicleta trasera para niños de menos de 22 Kg.
- Material de la silla: POLIPROPILENO.
- Material del soporte de montaje en el portaequipaje: NYLON.
- Material de la correa del reposapiés: POLIETILENO.
- Material de los reposapiés: POLIPROPILENO.
- Material del acolchado: espuma de polietileno recubierta de tela no tejida.

SL

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

- Zadnji sedež za otroke do 22 kg.
- Material sedeža: POLIPROPYLEN.
- Material pritrdilnega nastavka za nosilec: NAJLON.
- Material paskov na podstavkih za noge: POLIETILEN.
- Material podstavkov za noge: POLIPROPYLEN.
- Material blazin: polietilenska pena obložena z netkanim tekstilom.

HEB

מפרט טכני

- מושב אחורי לילדים עד משקל של 22 ק"ג
- חומר מושב הילד פוליפרופילן
- חומר תושבת התקנה של הסבל: ניילון.
- חומר רצועת הרגל: פוליאיתילן
- חומר משענת רגל: פוליפרופילן
- חומר הריפוד: פוליאיתילן מורחב מצופה בד לא ארוג.









H.T.P. Srl: Via Martiri della Mafia, 4 - ITALY - 35028 Piove di Sacco (PD)
tel./fax: +390499720629-info@htpdesign.com - www.htpdesign.com

